



 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



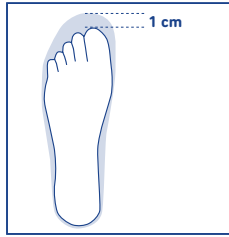
ErgoPad® weightflex 2

Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Notice d'utilisation
Instrucciones de uso

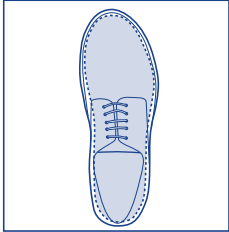
**MADE
IN
GERMANY**



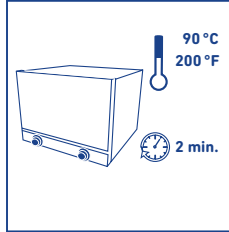
a



b



c



d

(de) deutsch.....3	(hr) hrvatski.....28
(en) english.....5	(sr) srpski.....30
(fr) français.....7	(sl) slovenski.....32
(nl) nederlands.....9	(ro) romanian.....34
(it) italiano.....11	(tr) türkçe.....36
(es) español.....13	(ru) русский.....38
(sv) svenska.....15	(et) eesti.....40
(no) norsk.....16	(lv) latviešu.....42
(fi) suomi.....18	(lt) lietuvių.....44
(da) dansk.....20	(uk) українська.....46
(pl) polski.....22	(ja) 日本語.....48
(cs) český.....24	(ko) 한국어.....50
(sk) slovensky.....26	(zh) 简体中文.....52

(de) deutsch

Diese Gebrauchsanweisung ist auch als Download verfügbar unter:
www.bauerfeind.com/downloads

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Kunden-Service unter Tel. 0800 001 05 30 (kostenfrei innerhalb von Deutschland) oder info@bauerfeind.com.


Zweckbestimmung

Orthopädische Einlagen sind funktionelle Orthesen für die Füße, die sich zur Therapie von Fußbeschwerden und deren Vorbeugung eignen.

Indikationen

ErgoPad-weightflex-2-Einlagen unterstützen wirkungsvoll die Therapie bei Fußformveränderungen und -beschwerden, wie z. B. Senk- / Spreizfuß. Weiterhin fördern die ErgoPad-weightflex-2-Einlagen den natürlichen Schrittablauf und steigern so den Tragekomfort in Ihren Alltags- und Businesschuhen.

Anwendungsrisiken

 Vorsicht: Vor Anwendung / Benutzung einer Einlage ist ein Arzt oder Fachpersonal* aufzusuchen. Die Anpassung und Einweisung darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen.

Reicht das zur Verfügung stehende Innenvolumen des Schuhwerks nicht für den Fuß und die gewählte Einlage aus oder werden Einlagen in Schuhen inkorrekt Länge und Weite (bzw. mit fehlender seitlicher Führung bei offenen Schuhtypen) getragen, sind Passformprobleme (Enge- und Druckgefühl, Reibung) nicht auszuschließen.

Stehen die Füße auf Einlagenkanten, kann es zur Blasen- oder Hornhautbildung an den Fußsohlen kommen. Gleiches ist zu erwarten, wenn Bezüge oder Polstermaterial infolge von mechanischer Überlastung löchrig oder faltig werden bzw. brechen. Derartig beschädigte Einlagen dürfen **nicht** mehr getragen werden!

Kontraindikationen

Diabetes oder andere Erkrankungen, die das Gefühl in den Füßen beeinträchtigen, und Menschen mit rheumatoiden Fußdeformitäten müssen sich vor Gebrauch dieses Produktes medizinisch beraten lassen, um eine optimale Behandlung zu gewährleisten.

Anwendungshinweise

Einlagentaugliche Schuhe müssen ein ausreichendes Innenvolumen, sowohl für den Fuß als auch für die gewählte Einlage, aufweisen (ausreichende Schuhlänge / -weite, ggf. herausnehmbare, ausreichend dicke Polstersohle, seitliche Führung der Einlagen bei offenen Schuhtypen). Eine unkomfortable, den Fuß einengende Passform ist unbedingt zu vermeiden. **a**

Bei der Größenauswahl von Einlagen dienen die Packungshinweise lediglich zur Orientierung. Wie korrekt passende Schuhe müssen Einlagen ggü. dem stehenden, belasteten Fuß mindestens 1,0 cm länger sein. Bitte kontrollieren Sie die Längenzugabe bei beiden Füßen, da Längenunterschiede vorkommen können. Im Zweifelsfall gibt der längere Fuß die Größe vor. **b**

Die Einlage muss gerade im Schuh liegen und eine möglichst große Kontaktfläche zur Schuhsohle aufweisen. Fußseitig ist der seitliche Kontakt der Einlage zum Schuhschaft sinnvoll, um das Risiko von Druckstellen und Blasenbildung für die Fußsohlenhaut zu beschränken. **c**

Einlagen sind immer paarig zu tragen! Ausnahmen müssen durch den behandelnden Arzt festgelegt werden.

Bitte kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf eventuelle Druckstellen, Rötungen und sonstige (durch die Einlage verursachte) Veränderungen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal oder an Ihren behandelnden Arzt.

Eingewöhnungsphase: Wie bei vielen medizinischen Hilfsmitteln kann es sein, dass sich

Material

Polyurethan (PUR)

Polyethylenterephthalat (PET)

Polyester (PES)

Material

Polyurethane (PUR)

Polyethylene terephthalate (PET)

Polyester (PES)



die ErgoPad weightflex 2 beim ersten Tragen etwas ungewohnt anfühlt. Daher empfehlen wir, dass Sie mit einer Tragedauer von ein bis zwei Stunden beginnen und die Dauer langsam (mit jedem Mal) steigern, bis die Einlage bequem zu tragen ist. Die Eingewöhnung sollte nicht wesentlich länger als eine Woche dauern. Wenn Sie danach immer noch ein unangenehmes Tragegefühl empfinden, wenden Sie sich an das Fachpersonal.

Nach einer Tragedauer von ca. einem Jahr müssen die Einlagen vom Fachpersonal auf ihre Funktionalität hin überprüft werden.

Reinigungshinweise

Die ErgoPad-weightflex-2-Einlagen können von Hand mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Lassen Sie die Einlagen an der Luft trocknen. Verwenden Sie keine äußeren Wärmequellen (z. B. Heizung, Haartrockner oder direktes Sonnenlicht). Die Einlagen sind nicht waschmaschinentauglich.

Milde, für die menschliche Haut geeignete Desinfektionsmittel können sparsam dosiert eingesetzt (aufgesprüht) werden. Verfarbungen von Bezugsmaterialien sind dabei nicht auszuschließen.

Einsatzort

Die Einlagen müssen mit bestrümpften Füßen in geeignetem Schuhwerk getragen werden.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Die Einlagen ErgoPad weightflex 2 sind zum mehrmaligen Gebrauch durch nur einen Anwender bestimmt.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Verfarbungen, insbesondere das Ausbleichen von Einlagenbezügen, sind während der

Nutzungsdauer der Einlagen möglich und von verschiedenen Faktoren, wie z. B. Feuchtigkeitseid und Strumpfmateri, abhängig. Sie stellen keinen Grund zur Gewährleistung dar.

Entsorgung

Sie können das Produkt entsprechend den nationalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

FACHPERSONAL

Bearbeitungshinweise

Einpassen:

Unter einer optimalen Passform ist eine Längenzugabe der Einlage bzw. des Schuhs von ca. 1 cm im Vergleich zum Fuß im Stehen zu verstehen. **b**

Sollten die Einlagen nicht die für die Schuhe passende Größe haben, können Sie die Einlagen zuschneiden oder thermisch umformen. Bitte gehen Sie anhand der folgenden Anweisungen vor.

Zuschneiden:

1. Nehmen Sie die Einlegesohlen aus den Schuhen und legen Sie sie auf die ErgoPad weightflex 2.
2. Richten Sie die Fersenteile so aus, dass sie exakt übereinander liegen und zeichnen Sie den Umriss der Schuheinlage auf der ErgoPad weightflex 2 ein.
3. Schneiden Sie entlang der eingezeichneten Umrisslinie. (Geben Sie Acht, dass Sie die Einlage nicht zu klein schneiden. Wir empfehlen zunächst weniger abzuschneiden, die Einlage anzuprobieren und sie dann ggf. erneut zuzuschneiden.)
4. Legen Sie die ErgoPad weightflex 2 paarweise in die Schuhe (linke / rechte Seite sind auf der Rückseite der Einlagen gekennzeichnet).

Thermische Verformung **d**

In Ausnahmefällen kann es nötig werden, die Einlagen mittels thermischer Verformung an die Fußform anzupassen.

1. Nach dem Zuschneiden der ErgoPad weightflex 2 heizen Sie den Ofen auf 90 °C / 200 °F vor.
2. Legen Sie die Einlagen (mit dem Bezug nach unten auf eine saubere Unterlage) für ca. zwei Minuten in den Ofen.

⚠ Verbrennungsgefahr! Tragen Sie zum Entnehmen der Einlagen aus dem Ofen Schutzhandschuhe.

3. Sobald Sie die Einlagen aus dem Ofen genommen haben, legen Sie sie unverzüglich in die Schuhe ein.

4. Lassen Sie umgehend die Schuhe anziehen (mit Strümpfen).
5. Der Anwender muss nun zwei Minuten gerade stehen, wobei die Füße schulterbreit auseinander stehen und nach vorne ausgerichtet sind.

Die Einlagen sind nun an die Form der Füße angepasst. Alternativ können die erweiterten Einlagen auch über Einlagenleisten im Vakuumverfahren verformt werden.

Stand der Information: 2018-04

* Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Einlagen befugt ist.

en english

These instructions for use can also be downloaded from:

www.bauerfeind.com/downloads

Dear Customer,

Please read through the instructions for use carefully and direct any questions to your physician, medical retailer, or our customer service department at telephone number 0800 0 01 05 30 (calls from Germany are free of charge) or e-mail info@bauerfeind.com.

Intended use

Orthopedic orthoses are functional orthoses for the feet and are suitable for use in treating and preventing foot complaints.

Indications

ErgoPad weightflex 2 foot orthoses provide effective support for the treatment of foot deformities and complaints, such as arch decreased / splay foot. ErgoPad weightflex 2 foot orthoses also encourage the natural gait pattern and therefore increase the wearing comfort of your everyday and business shoes.

Risks of using this product

⚠ Caution: Before using / applying a foot orthosis, you should consult a physician or specialist* on the risks involved. Only a trained specialist may carry out the fitting of the orthosis and provide instruction.

If the available internal volume of the shoe is not sufficient for the foot and the selected foot orthosis, or if the foot orthoses are worn in shoes of an incorrect length and width (or

shoes with inadequate lateral guidance in the case of open shoe types), problems relating to poor fit may occur (e.g. a feeling of constriction or pressure, rubbing).

If the feet are positioned on the edges of the foot orthosis, blisters and calluses may form on the soles of the feet. This may also occur if top covers or cushioning material develop holes, creases, or break due to mechanical overloading. You must stop wearing foot orthoses if they are damaged in this way!

Contraindications

Diabetics and people with rheumatoid foot deformities must seek medical advice before using this product to ensure optimum treatment.

Application instructions

Shoes suitable for wearing with foot orthoses must have sufficient internal volume for both the foot and the selected foot orthosis (adequate shoe length / width and, if necessary, a removable, sufficiently thick cushioned sole, as well as lateral guidance for the foot orthoses in the case of open shoe types). An uncomfortable fit that constricts the foot must always be avoided. **a**

When selecting the correct size of foot orthosis, the packaging information serves merely as a guide. Just like correctly fitting shoes, foot orthoses must be at least 1.0 cm longer than the foot, when the foot is in a weight-bearing, standing position. Please check the length allowance for both feet, as they may differ in length. In case of doubt, base your size selection on the longer foot. **b**

The foot orthosis must be positioned straight in the shoe and have as much surface contact as possible with the shoe insole. Lateral contact between the foot orthosis and the shoe upper helps reduce the risk of pressure marks or blistering on the skin of the soles of the feet. **c**

Foot orthoses must always be worn as a pair! Any exceptions to this must be stipulated by the treating physician.

Please regularly check your feet for any pressure marks, redness or other changes caused by the foot orthosis. If you have any questions, please contact a specialist or your physician.

Adjustment phase: As with many medical products, the ErgoPad weightflex 2 may feel somewhat strange to wear at first. We therefore recommend that you start by wearing it for 1–2 hours at a time and slowly increase the wearing period each time until the foot orthosis feels comfortable.

The running-in period should not last much longer than a week. If you still find it uncomfortable to wear after this period, please contact a specialist.

Foot orthoses must be checked by a specialist after they have been worn for approximately one year to ensure that they are still functioning properly.

Cleaning instructions

The ErgoPad weightflex 2 can be cleaned by hand using soap and lukewarm water. Then leave the foot orthoses to air dry. Do not use any external heat sources (e.g. heaters, hairdryers or direct sunlight). The foot orthoses cannot be washed in a washing machine.

Mild disinfectants suitable for human skin may be applied sparingly (sprayed on). However, this may lead to discoloration of the top cover materials.

Part of the body this product is used for

The foot orthoses must be worn in suitable footwear and with socks or stockings on your feet.

Notes on reuse

The ErgoPad weightflex 2 foot orthoses are designed to be worn repeatedly by one user only.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Discoloration, in particular fading of the top covers of the foot orthoses, may occur during their use. This is dependent on a number of factors, such as moisture levels and sock / stocking materials. This is not covered by warranty.

Disposal

You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

SPECIALISTS

Modification instructions

Fitting:

For an optimum fit, there should be a length allowance of approximately 1 cm between the foot and the foot orthosis and / or shoe in a standing position. **b**

If the foot orthoses are not the right size for your shoes, you can cut them down or reshape them using thermoforming. Please follow the instructions below.

Cutting:

1. Take the inlays out of your shoes and place them on your ErgoPad weightflex 2.
2. Align the heel sections so that they are positioned precisely on top of one another and draw around the inlay on your ErgoPad weightflex 2.
3. Cut along the outline you have drawn. (Make sure you do not cut the foot orthosis too small. We recommend cutting off less material than you need to at first and trying on the foot orthosis before carrying on cutting).
4. Place the ErgoPad weightflex 2 foot orthoses in your shoes (orthoses for left or right feet are marked as such on the back).

Thermoforming **d**

In exceptional cases and having sought specialist advice, it may be necessary to use thermoforming to adapt the foot orthoses to suit the shape of your feet.

1. After cutting down your ErgoPad weightflex 2, preheat your oven to 90 °C / 200 °F.
2. Put the foot orthoses (with the top covers facing downward on a clean surface) in the oven for approximately 2 minutes.
⚠ Risk of burning! Wear protective gloves when taking the foot orthoses out of the oven.
3. As soon as you have taken the foot orthoses out of the oven, place them immediately in your shoes.
4. Put on your shoes straight away (make sure you are wearing socks or stocking).
5. Then stand for 2 minutes with your feet shoulder-width apart and pointing forward.

Your foot orthoses should now be adapted to the shape of your feet.

Version: 2018-04

* A specialist is any person who is authorized according to the state regulations that are relevant to you for fitting and instruction in the use of orthopedic orthoses.

fr français

Cette notice d'utilisation peut également être téléchargée sur :
www.bauerfeind.com/downloads

Madame, Monsieur,

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à consulter votre médecin, votre point de vente habituel ou notre service clientèle en appelant le n° de téléphone 0800 0 01 05 30 (gratuit en Allemagne) ou en écrivant à info@bauerfeind.com.

Utilisation

Les semelles orthopédiques sont des orthèses fonctionnelles pour les pieds qui permettent de prévenir et de traiter les douleurs aux pieds.

Indications

Les semelles ErgoPad weightflex 2 renforcent le traitement des changements de forme du pied ou des pieds douloureux comme les déformations en pied plat / pied en éventail. De plus, les semelles ErgoPad weightflex 2 favorisent une démarche naturelle et augmentent le confort de port de vos chaussures.

Risques d'utilisation

⚠ Attention : Avant d'utiliser une semelle pour les risques d'utilisation mentionnés, un médecin ou un professionnel qualifié* doit être consulté. Seul un professionnel formé est habilité à procéder à l'adaptation et à fournir les instructions appropriées.

Si le volume intérieur restant dans la chaussure est insuffisant pour accueillir le pied et la semelle choisie, ou si les semelles placées dans les chaussures sont de longueur et largeur incorrectes (ou présentent un défaut de guidage latéral pour les chaussures ouvertes), on ne peut exclure des problèmes d'ajustement.

Si les pieds se trouvent sur les bords des semelles, il peut apparaître des ampoules ou de la corne sous la plante des pieds. Les mêmes phénomènes sont à prévoir si les revêtements ou les rembourrages se trouvent, s'aplatissent, voire même cassent des suites de contraintes mécaniques. Les semelles endommagées comme les exemples cités ci-dessus ne doivent plus être portées !

Contre-indications

Les personnes diabétiques et les personnes avec des déformations du pied rhumatismales

doivent demander conseil à un médecin avant d'utiliser ce produit afin d'obtenir des soins adaptés.

Conseils d'utilisation

Les chaussures pouvant supporter une semelle doivent présenter un volume intérieur suffisant, à la fois pour le pied et pour la semelle choisie (longueur / largeur suffisante de la chaussure, rembourrage amovible et suffisamment épais, guidage latéral suffisant des semelles pour les chaussures ouvertes). Il faut impérativement éviter toute forme inconfortable, inadaptée au pied. **a**

Les instructions figurant sur l'emballage sont uniquement destinées à orienter l'utilisateur pour le choix des tailles de semelles. À l'instar des chaussures correctement adaptées, les semelles doivent être d'au moins 1,0 cm plus longues que les pieds du patient en position debout. Veillez contrôler les longueurs données pour les deux pieds car des différences de taille peuvent survenir. En cas de doute, le pied le plus long est déterminant pour le choix de la semelle. **b**

La semelle doit être posée de manière droite dans la chaussure et présenter une zone de contact la plus grande possible sur la semelle intérieure de la chaussure. Concernant le pied, il est recommandé que la semelle touche latéralement la tige de la chaussure afin de limiter les risques de points de pression et de formation d'ampoules au niveau de la plante du pied. **c**

Les semelles doivent toujours être portées par paire ! Il appartient au médecin traitant de définir des exceptions.

Veillez contrôler vos pieds régulièrement pour détecter d'éventuelles zones de pression, rougeurs et autres modifications (causées par la semelle). En cas de question, veuillez vous adresser à un professionnel qualifié ou à votre médecin.

Phase d'accoutumance : comme pour de nombreuses aides médicales, il est possible que le port des ErgoPad weightflex 2 soit un peu désagréable les premiers temps. Nous recommandons en conséquence de commencer par 1 à 2 heures de port par jour, puis d'augmenter progressivement la durée jusqu'à ce que le port des semelles devienne confortable. La durée d'accoutumance ne doit pas dépasser plus d'une semaine. Toutefois, si vous continuez ensuite de ressentir une sensation de port désagréable, contactez un professionnel qualifié.

Après une durée de port d'un an environ, la fonctionnalité des semelles doit être vérifiée par un personnel qualifié.

Conseil de nettoyage

Les ErgoPad weightflex 2 peuvent être nettoyées à la main à l'eau tiède et au savon. Laissez sécher les semelles à l'air. N'utilisez pas de sources de chaleur externes (par exemple chauffage, sèche-cheveux ou lumière directe du soleil). Les semelles ne doivent pas être lavées en machine.

Il est possible d'ajouter un antiseptique doux toléré par la peau à dose modérée (par vaporisation). Une décoloration des matériaux de revêtement ne peut dans ce cas être exclue.

Position d'utilisation

Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées en ayant au préalable enfilé des bas.

Conseils pour une réutilisation

Les semelles ErgoPad weightflex 2 sont réutilisables, mais sont prévues pour un utilisateur uniquement.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Pendant toute la durée d'utilisation, les semelles peuvent se décolorer légèrement, notamment les revêtements qui peuvent détériorer ; elles dépendent en outre de différents facteurs, comme par ex. l'humidité et le matériau utilisé pour les bas. Ces situations ne peuvent justifier un recours à la garantie.

Mise au rebut

Vous pouvez détruire le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.

PERSONNEL FORMÉ

Remarques relatives à la fabrication

Adaptation :

Pour obtenir un ajustage optimal, la longueur donnée de la semelle ou de la chaussure doit être env. 1 cm plus longue que le pied en position debout. **b**

Si la taille des semelles ne correspond pas à celle de vos chaussures, vous pouvez découper les semelles ou leur donner une autre forme par thermoformage. Veuillez procéder selon les instructions suivantes:

Découpe :

1. Sortez vos semelles de vos chaussures et placez-les sur vos ErgoPad weightflex 2.
2. Alignez exactement les talons et dessinez le contour de la semelle sur votre ErgoPad weightflex 2.
3. Découpez le long de la ligne tracée. (Faites attention à ne pas trop découper la semelle. Nous recommandons de ne découper que très peu tout d'abord, d'essayer la semelle, puis éventuellement de redécouper ensuite.)
4. Placez les ErgoPad weightflex 2 par paire dans vos chaussures (les côtés gauche/droit sont marqués au dos des semelles).

Formage thermique **d**

Dans de rares cas, il peut être nécessaire, après consultation d'un professionnel qualifié, d'ajuster les semelles à la forme de vos pieds au moyen d'un formage thermique.

1. Après avoir découpé vos ErgoPad weightflex 2, chauffez le four à 90 °C / 200 °F.
2. Placez les semelles (avec le revêtement tourné vers le dessous sur un support propre) pendant 2 minutes env. dans le four.

⚠ Risque de brûlure ! Pour retirer les semelles du four, portez des gants de sécurité.

3. Retirez les semelles du four et insérez-les immédiatement dans vos chaussures.
4. Mettez immédiatement vos chaussures (avec des bas).
5. Restez debout pendant 2 minutes, les pieds écartés de la largeur des épaules et parallèles.

Vos semelles sont désormais ajustées à la forme de vos pieds.

Mise à jour de l'information : 2018-04

* Un professionnel qualifié est une personne qui est formée à l'utilisation des semelles orthopédiques, conformément aux réglementations nationales en vigueur dans chaque pays, concernant l'adaptation et le conseil quant à l'utilisation de ce type de produit.

Deze gebruiksaanwijzing is ook als download beschikbaar onder: www.bauerfeind.com/downloads

Zeer geachte cliënt,

Leest u deze gebruiksaanwijzing alstublieft zorgvuldig en wendt u zich bij vragen tot de behandelend arts of tot uw specialzaak resp. onze klantenservice.

Beoogd gebruik

Orthopedische steunzolen zijn functionele orthesen voor de voeten. Zij zijn geschikt voor de behandeling van voetklachten en de preventie daarvan.

Indicaties

ErgoPad weightflex 2-steunzolen ondersteunen de behandeling bij verandering van de voetvorm en -klachten zoals misvormingen als plat- en spreidvoet effectief. De steunzolen ErgoPad weightflex 2 ondersteunen het natuurlijke loopproces en verhogen zo het draagcomfort van uw alledaagse en zakelijke schoenen.

Gebruiksrisico's

⚠ Opgelet: Voor toepassing / gebruik van een steunzool voor de genoemde gebruiksrisico's dient men zich onder behandeling van een arts of geschoold personeel* te stellen. Alleen geschoold personeel mag instructies geven en de steunzolen aanpassen.

Wanneer de voet en de gekozen steunzool niet goed passen in de schoen of wanneer de steunzolen in schoenen worden gedragen met onjuiste lengte en breedte (of met ontbrekende zijdelingse geleiding bij open schoenen), kunnen pasvormproblemen (knellend gevoel of drukgevoel, wrijving) niet worden uitgesloten.

Wanneer de voeten op de steunzoolranden staan, kan blaar- of eeltvorming op de voetzolen ontstaan. Dat gebeurt ook als bekledingen of vulmateriaal door mechanische overbelasting gaten of vouwen krijgen of breken. Steunzolen met dergelijke beschadigingen mogen niet langer worden gedragen!

Contra-indicaties

Diabetici en mensen met reumatoïde voetvervormingen dienen vóór gebruik van dit product medisch advies in te winnen om zorg te dragen voor een optimale behandeling.

Gebruiksaanwijzingen

Schoenen die geschikt zijn voor steunzolen kunnen voldoende ruimte bieden voor zowel de voet als de gekozen steunzool. Een oncomformtable pasvorm die de voet beknelt moet absoluut worden vermeden. **a**

Bij de keuze van de maat van de steunzolen dienen de instructies op de verpakking slecht ter oriëntatie. Net als bij correct passende schoenen moeten steunzolen ten minste 1,0 cm langer zijn dan de belaste voet. Controleer de lengte-toegift bij beide voeten, aangezien er lengteverschillen kunnen zijn. In geval van twijfel is de langere voet doorslaggevend voor de lengte. **b**

De steunzool moet recht in de schoen liggen en een zo groot mogelijk contactoppervlak met de binnenzool vormen. Voor de voet is het zijdelingse contact van steunzool met de schaf van de schoen zinvol om het risico van drukplekken en blaarvorming op de huid van de voetzool te beperken. **c**

Steunzolen moeten altijd als paar worden gedragen! Over uitzonderingen moet de behandelend arts beslissen.

Controleer uw voeten regelmatig op eventuele drukplekken, roodheid of overige (door de steunzool veroorzaakte) veranderingen. Wij verzoeken u om in geval van vragen contact op te nemen met de behandelend arts.

Geweningsfase: Zoals bij veel medische hulpmiddelen is het mogelijk dat de ErgoPad weightflex 2 bij het eerste dragen wat onwennig aanvoelen. Daarom adviseren wij om met een draagtijd van 1–2 uur te beginnen en de duur per keer langzaam op te voeren totdat de steunzolen comfortabel zitten bij het dragen. De inlooptijd mag niet veel langer dan een week zijn. Als ze na die tijd nog niet comfortabel te dragen zijn, neemt u contact op met geschoold personeel.

Na een draagduur van ca. een jaar moeten de steunzolen door geschoold personeel op hun functionaliteit worden gecontroleerd.

Wasvoorschrift

Die ErgoPad weightflex 2 kunnen op de hand met zeep en lauwwarm water worden gereinigd. Laat de steunzolen daarna aan de lucht drogen. Gebruik geen externe warmtebronnen (zoals verwarming, haardroger of direct zonlicht). De steunzolen zijn niet geschikt voor de wasmachine.

Milde, voor de menselijk huid geschikte desinfectiemiddelen kunnen zuinig gedoseerd worden gebruikt (opsproeien). Verkleuringen van bekledingsmaterialen kunnen daarbij niet worden uitgesloten.

Toepassingsgebied

De steunzolen moeten met kousen aan de voeten in geschikte schoenen worden gedragen.

Aanwijzingen voor hergebruik

De steunzolen ErgoPad weightflex 2 zijn voor meermalig gebruik door slechts een gebruiker bestemd.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Tijdens het gebruik van de steunzolen zijn kleurveranderingen mogelijk, vooral het verbleken van steunzoolbekledingen. Dit kan diverse oorzaken hebben, zoals het vochtgehalte en het materiaal van de kousen. Kleurveranderingen zijn geen reden om aanspraak te maken op garantie.

Verwijderen

Het product kan gewoon via het huisafval worden afgevoerd.

GESCHOOLD PERSONEEL

Aanwijzingen voor de bewerking:

Aanpassen:

Onder een optimale pasvorm wordt een lengtetoeftig van de steunzool resp. schoen van ca. 1 cm ten opzichte van de belaste voet verstaan. **b**

Mochten de steunzolen niet de juiste maat voor uw schoenen hebben, dan kunt u de steunzolen op lengte aanpassen of thermisch omvormen. Wij verzoeken u om de volgende aanwijzingen op te volgen.

Op lengte aanpassen:

1. Neem de inlegzolen uit uw schoenen en leg ze op de ErgoPad weightflex 2.
2. Leg het hakgedeelte zodanig neer dat de hakken exact op elkaar liggen en teken de omtrek van de inlegzool op de ErgoPad weightflex 2.
3. Knip de steunzolen langs deze lijn af. (Let erop dat u de steunzool niet te veel inkort. Wij adviseren om eerst minder weg te snijden, de steunzool aan te passen en dan evt. extra in te korten.)
4. Leg de ErgoPad weightflex-zolen als paar in uw schoenen (de linker / rechter kant zijn op de achterzijde van de steunzolen gemarkeerd).

Thermische vervorming **a**

In uitzonderingsgevallen kan het nodig zijn dat de steunzolen in overleg met geschoold personeel door middel van thermische vervorming aan de voetvorm worden aangepast.

1. Na het inkorten van de ErgoPad weightflex 2 verwarmt u de oven voor op 90°C / 200°F.
2. Leg de steunzolen (met de bekleding naar beneden op een schone ondergrond) ca. 2 minuten in de oven.

⚠ Verbrandingsgevaar! Draag beschermende handschoenen als u de steunzolen uit de oven haalt.

3. Leg de steunzolen nadat u ze uit de oven heeft gehaald onmiddellijk in uw schoenen.
4. Trek daarna meteen uw schoenen aan (met kousen).
5. Blijf 2 minuten rechtop staan. Daarbij staan de voeten op schouderbreedte uit elkaar en zijn recht naar voren gericht.

Uw steunzolen zijn nu aan uw voeten aangepast.

Datering: 2018-04

* Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de voor u geldende officiële regelingen bevoegd is orthopedische steunzolen bij patiënten aanpassen en hen over het gebruik daarvan te instrueren.



Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili anche per il download all'indirizzo: www.bauerfeind.com/downloads

Gentile cliente,

La preghiamo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di rivolgersi, in caso di domande, al Suo medico curante, al Suo rivenditore di fiducia e / o al nostro servizio d'assistenza al n. telefonico 0800 001 0530 (telefonata gratuita all'interno della Germania) oppure all'indirizzo info@bauerfeind.com.

Destinazione d'uso

I plantari ortopedici sono ortesi funzionali per i piedi indicati per la terapia dei disturbi ai piedi e per la loro prevenzione.

Indicazioni

I plantari ErgoPad weightflex 2 supportano efficacemente la terapia in caso di deformità e disturbi del piede, come per es. le deformità dovute a piede equino / abbassato. Inoltre, i plantari ErgoPad weightflex 2 favoriscono il naturale movimento del piede durante il passo, migliorando in tal modo il comfort di utilizzo nelle scarpe di tutti i giorni e nelle scarpe business.

Rischi di impiego

⚠ Cautela: Per i rischi di impiego indicati, prima dell'applicazione / utilizzo di un plantare occorre consultare un medico o personale specializzato*. L'adattamento e le spiegazioni al paziente devono essere affidati unicamente a personale specializzato.

Se il volume interno disponibile nelle calzature non è sufficiente per il piede e il plantare scelto, o se i plantari vengono utilizzati in calzature di lunghezza e larghezza non corretta (o con guida laterale mancante nei tipi di calzature aperte) non è possibile escludere problemi di adattabilità (sensazione di costrizione e pressione, sfregamento).

Se i piedi poggiano sui bordi del plantare possono formarsi calli o vesciche sulle piante dei piedi. Lo stesso problema può verificarsi se i rivestimenti o il materiale di imbottitura si bucano, si piegano o si rompono in seguito a sovraccarico meccanico. I plantari che presentano danni di questo tipo non devono più essere indossati!

Controindicazioni

Persone affette da diabete o con deformità reumatoidi dei piedi devono richiedere la

consulenza di un medico prima di utilizzare questo prodotto al fine di garantire il trattamento ottimale.

Avvertenze d'impiego

Le scarpe idonee all'inserimento di plantari devono presentare un volume interno sufficiente sia per il piede, sia per il plantare scelto (lunghezza / larghezza della scarpa sufficiente, event. solette imbottite sufficientemente spesse e rimovibili, guida laterale sufficiente per il plantare in caso di tipi di scarpe aperte). Evitare assolutamente linee di calzature non confortevoli, troppo costrittive per il piede. **a**

Nella scelta della misura dei plantari le avvertenze riportate sulla confezione valgono solo come orientamento. Come per le calzature di misura adeguata, anche i plantari devono essere almeno 1,0 cm più lunghi del piede sotto carico con il paziente in piedi. Controllare la lunghezza extra su entrambi i piedi, poiché possono esservi differenze di lunghezza. In caso di dubbi, il piede più lungo determina la misura del plantare. **b**

Il plantare deve essere posizionato diritto all'interno della scarpa e presentare la massima superficie di contatto possibile con il sottopiede. Per il piede è opportuno che il plantare sia a contatto lateralmente con la tomaia della calzatura per limitare il rischio di punti pressione e di formazione di vescicole sulla pelle della pianta del piede. **c**

I plantari devono sempre essere indossati a coppia! Le eccezioni devono essere stabilite dal medico curante.

Controllare regolarmente i propri piedi per individuare eventuali punti di pressione, rossori e altre alterazioni (provocate dai plantari). Per qualsiasi chiarimento contattare il personale specializzato o il proprio medico curante.

Fase di adattamento: Come nel caso di molti ausili medici, è possibile che le prime volte che si indossa ErgoPad weightflex 2 si avverta una sensazione insolita. Pertanto consigliamo di iniziare a indossare i plantari 1-2 ore al giorno, aumentando gradualmente la durata ogni volta, finché il plantare non risulta comodo da indossare. In linea di massima questa fase non dovrebbe durare più di una settimana. Se dopo questo periodo di tempo si avverte sempre una sensazione spiacevole, consultare il personale specializzato.

Dopo un anno ca. di utilizzo, la funzionalità dei plantari deve essere controllata da personale specializzato.

Avvertenze per la pulizia

ErgoPad weightflex 2 possono essere lavati a mano con sapone e acqua tiepida. Lasciare asciugare i plantari all'aria. Non utilizzare una fonte di calore esterna (per es. riscaldamento, asciugacapelli o luce solare diretta). I plantari non sono lavabili in lavatrice.

Disinfettanti delicati non irritanti per la pelle possono essere utilizzati (spruzzati) con moderazione. Non è possibile escludere scolorimenti dei materiali di rivestimento.

Luogo di applicazione

I plantari devono essere utilizzati con il piede munito di calza in calzature adeguate.

Avvertenze per il riutilizzo

I plantari ErgoPad weightflex 2 sono concepiti per essere utilizzati più volte da un solo utilizzatore.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Ove rilevanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. Nel caso si ritenga di aver titolo ad usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato. Attenersi alle istruzioni d'uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un'esperienza pluriennale e garantiscono l'efficienza dei prodotti medicali Bauerfeind, prolungandone l'efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l'applicabilità della garanzia.

Scolorimenti, in particolare sbiadimenti dei rivestimenti dei plantari sono possibili durante la durata di utilizzo dei plantari e dipendono da diversi fattori, ad es. il contenuto di umidità e il materiale delle calze. Queste alterazioni non rappresentano un motivo per far valere il diritto di garanzia.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito conformemente alle disposizioni di legge nazionali.

PERSONALE SPECIALIZZATO

Indicazioni di lavorazione

Adattamento:

Per vestibilità ottimale è da intendersi una lunghezza del plantare o della calzatura di ca. 1 cm superiore alla lunghezza del piede con il paziente in piedi. **b**

Nel caso in cui i plantari non abbiano le dimensioni adatte alle calzature, essi possono essere tagliati o sagomati termicamente. Procedere come indicato nelle seguenti istruzioni.

Taglio:

1. Estrarre i plantari dalle calzature e posizionarli sui propri plantari ErgoPad weightflex 2.
2. Posizionare le parti dei talloni in modo che si trovino esattamente una sopra all'altra e tracciare il profilo dei plantari delle scarpe sui plantari ErgoPad weightflex 2.
3. Tagliare lungo la linea così disegnata (prestare attenzione a non ritagliare plantari troppo piccoli. Si consiglia di tagliare il plantare un po' meno, quindi di provarlo ed eventualmente tagliarlo ancora).
4. Inserire la coppia di ErgoPad weightflex 2 nelle scarpe (lato sinistro / destro indicato sul retro dei plantari).

Sagomatura termica **d**

In casi eccezionali, dopo aver contattato il personale specializzato, può essere necessario adattare i plantari alla forma dei propri piedi con sagomatura termica.

1. Dopo aver tagliato i plantari ErgoPad weightflex 2 riscaldare il forno a 90°C / 200°F.
2. Collocare i plantari (con il rivestimento rivolto verso il basso su un appoggio pulito) per ca. 2 minuti nel forno.

⚠ Pericolo di ustioni! Nel prelevare i plantari dal forno indossare gli appositi guanti protettivi.

3. Non appena estratti dal forno, inserire immediatamente i plantari nelle calzature.
4. Indossare subito le calzature (con le calze).
5. Stare in posizione eretta per 2 minuti, con i piedi divaricati all'altezza delle spalle e rivolti in avanti.

I plantari sono così adattati alla forma dei propri piedi.

Informazioni aggiornate a: 2018-04

* Per personale specializzato si intende qualsiasi persona che in base ai regolamenti nazionali vigenti sia autorizzata all'adattamento dei plantari ortopedici e all'istruzione sul loro utilizzo.

es español

Estas Instrucciones de uso también están disponibles para descargar desde la dirección: www.bauerfeind.com/downloads

Estimado / a cliente:

Por favor, lea las instrucciones de uso atentamente. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico, su tienda especializada o con nuestro servicio de atención al cliente llamando al teléfono: 0800 001 0530 (llamada gratuita en el territorio alemán) o bien a través de la dirección de correo electrónico info@bauerfeind.com.

Ámbito de aplicación

Las plantillas ortopédicas son ortesis funcionales para los pies, que se utilizan para el tratamiento y la prevención de dolencias en los pies.

Indicaciones

Las plantillas ErgoPad weightflex 2 son una ayuda eficaz a la terapia para deformaciones y molestias de los pies, como p. ej. deformaciones de pie plano o plano transverso. Las plantillas ErgoPad weightflex 2 contribuyen además al desarrollo natural del paso, incrementando la comodidad de su calzado para el trabajo o para el día a día.

Riesgos de la aplicación

⚠ Precaución: Antes de aplicar / utilizar una plantilla para los riesgos de aplicación mencionados debe consultarse con un médico o personal cualificado*. La adaptación del producto y su instrucción solo pueden realizarse por personal competente con la debida formación.

Si el volumen interior del calzado no es suficiente para la plantilla seleccionada y el pie, o bien las plantillas se llevan con calzados de longitud y anchura inadecuadas (p. ej. sin guías laterales en los tipos de calzado abiertos), pueden aparecer problemas de adaptación (sensación de estrechez o presión, fricción).

Si los pies se apoyan en los bordes de la plantilla, pueden aparecer ampollas o durezas en las plantas de los pies. Lo mismo puede ocurrir si las fundas o el material de acolchado de la plantilla ortopédica se perfora, pliega o rompe debido a la sobrecarga mecánica. No se deben seguir usando las plantillas que presenten este tipo de daños.

Contraindicaciones

Las personas diabéticas o con deformaciones reumatoideas en el pie deben consultar a un médico antes de usar este producto, a fin de garantizar un tratamiento óptimo.

Indicaciones de uso

Un calzado apto para utilizar plantillas debe garantizar el suficiente volumen interior tanto para el pie como para la plantilla elegida (suficiente longitud / anchura del pie, plantilla propia acolchada extraíble y suficientemente gruesa, guías laterales para las plantillas en el caso de calzado abierto). Es imprescindible evitar las formas incómodas que presionen demasiado el pie. **a**

Las indicaciones que aparecen en el envase deben usarse como mera orientación a la hora de elegir la talla de las plantillas. Al igual que unos zapatos de la talla correcta, las plantillas deben ser, como mínimo, 1,0 cm más largas que el pie en la posición en que soporta el peso de la persona erguida. Por favor, compruebe la longitud adicional en ambos pies, ya que pueden aparecer diferencias de longitud. En caso de duda, será el pie más largo el que determine la talla. **b**

La plantilla debe introducirse recta en el calzado y presentar la mayor superficie de contacto con la suela del zapato. En lo que se refiere al pie, es recomendable que la plantilla quede en contacto con la parte lateral del zapato para reducir las presiones y evitar la formación de ampollas en la planta del pie. **c**

Las plantillas deben llevarse siempre a pares. Las excepciones deben ser determinadas por el médico encargado de su tratamiento.

Por favor, examine regularmente sus pies frente a la aparición de zonas de presión, enrojecimientos o cualquier anomalía (causada por la plantilla). En caso de dudas, consulte a su médico o a personal cualificado.

Fase de adaptación: al igual que ocurre con muchos productos sanitarios, es posible que la primera vez que utilice la ErgoPad weightflex 2 sienta cierta incomodidad. Por eso, le recomendamos empezar llevándolas durante 1 – 2 horas e ir aumentando gradualmente el tiempo de uso hasta que le resulte cómodo usar las plantillas. El tiempo de adaptación no debería superar una semana. Si después de una semana siguiera sintiendo molestias, consulte por favor al personal cualificado.

Después de un período de uso de aprox. un año deberá solicitar a personal cualificado que compruebe la funcionalidad de las plantillas.

Indicaciones de limpieza

Las ErgoPad weightflex 2 pueden lavarse a mano con agua tibia y jabón. Deje que se sequen las plantillas al aire antes de volver a usarlas. No use fuentes externas de calor (como la calefacción, un secador de pelo o la luz directa del sol). Las plantillas no son aptas para lavarse en la lavadora.

Pueden usarse desinfectantes neutros o adecuados para la piel humana en dosis muy bajas (pulverizados). En estos casos, puede producirse una decoloración de los materiales de la funda.

Lugar de aplicación

Las plantillas deben llevarse con calcetines o medias y en un calzado adecuado.

Información sobre su reutilización

Las plantillas ErgoPad weightflex 2 están diseñadas para utilizarse varias veces pero siempre por la misma persona.

Garantía

Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquiriente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Éstas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía.

Pueden aparecer decoloraciones, sobre todo de las fundas de las plantillas, durante la vida útil de las plantillas, en función de distintos factores, como la humedad o el material de los calcetines o las medias. Estos fenómenos no dan derecho a prestaciones en garantía.

Eliminación

Puede eliminar el producto conforme a la normativa legal nacional.

PERSONAL COMPETENTE

Instrucciones de aplicación

Adaptación:

Bajo el concepto de adaptación óptima debe entenderse una longitud adicional de la plantilla o del zapato de aprox. 1 cm en comparación con el pie. **b** Si las plantillas no tienen un tamaño adecuado para zapatos, puede cortarlas o moldearlas con calor. Proceda como se indica a continuación.

Corte:

1. Saque las plantillas de los zapatos y colóquelas sobre sus ErgoPad weightflex 2.
2. Haga coincidir exactamente los talones de manera que queden exactamente una encima del otro, y dibuje el contorno de la plantilla del zapato en su ErgoPad weightflex 2.
3. Corte a lo largo de la línea dibujada. (Asegúrese de no recortar excesivamente la plantilla. Le recomendamos cortar poco primero, probar la plantilla y seguir recortando si es necesario.)
4. Coloque un par de ErgoPad weightflex 2 en sus zapatos (el lado izquierdo / derecho está marcado en el reverso de la plantilla).

Moldeo térmico **d**

En casos excepcionales puede ser necesario adaptar mediante moldeo térmico las plantillas a la forma de su pie, después de consultar con el personal cualificado.

1. Tras recortar sus ErgoPad weightflex 2, precaliente el horno a 90 °C / 200 °F.
2. Introduzca las plantillas (con la funda hacia abajo sobre una base limpia) durante aprox. 2 minutos en el horno.

! Peligro de quemaduras! Póngase guantes de protección para retirar las plantillas del horno.

3. En cuanto saque las plantillas del horno, introdúzcalas inmediatamente en los zapatos.
4. Ahora, póngase los zapatos (con calcetines).
5. Manténgase de pie durante 2 minutos manteniendo una postura recta y con los pies alineados con los hombros y orientados hacia delante.

Ahora sus plantillas se habrán adaptado a la forma de sus pies.

Información actualizada en: 2018-04

* Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para adaptar plantillas ortopédicas e instruir sobre su uso.



Den här användarmanualen finns även tillgänglig för nedladdning under: www.bauerfeind.com/downloads

Bästa kund!

Läs noggrant igenom bruksanvisningen. Har du frågor, kontakta din behandlande läkare, din fackhandel eller vår kundtjänst på tel.: 0800 001 0530 (gratisnummer inom Tyskland) eller via info@bauerfeind.com.

Ändamålsbestämning

Ortopediska skolägg är funktionella ortoser för fötterna, lämpade för behandling av fotbesvär och för förebyggande av sådana besvär.

Indikationer

ErgoPad weightflex 2-skolägg understödjer verkningsfullt behandling av fotförändringar och -besvär, som t ex sänk- / sprofoteformiteter. Dessutom understödjer ErgoPad weightflex 2-skolägg det naturliga stegförloppet och förhöjer på det sättet bärkomforten i dina vardags- och kontorsskor.

Användningsrisker

! Observera: Före användning / nyttjande av skolägg, konsultera en läkare eller fackpersonal* angående nedan nämnda användningsrisker. Den första tillpassningen och demonstrationen av hur ortosen fungerar får utföras endast av utbildad fackkunig personal.

Om skornas befintliga innervolyum inte räcker till för foten och valt skolägg, eller om skolägg används i skor i felaktig längd och bred (resp. i skor där det saknas sidostöd som hos öppna skotyper), kan man inte utesluta passformsproblem (skorna kan kännas trånga, trycka eller skava).

Om fötterna balanserar på skoläggens kanter kan det bildas blåsor eller förhårdnader på fotsulorna. Detsamma kan man förvänta sig när överdrag eller fodrat material får håll, veck eller går sönder till följd av mekanisk nötning. Skolägg som är skadade på det sättet får inte användas mer!

Kontraindikationer

Diabetiker och personer med reumatoida fotdeformiteter måste få medicinsk rådgivning före användning av denna produkt för att uppnå en optimal behandling.

Användningsinformation

Skor som är lämpade för skolägg ska ha en tillräcklig innervolyum både för foten och för valt skolägg (tillräcklig längd / bredd, resp. uttagbar, tillräckligt tjock, fodrad sula; skolägg som ger sidostöd vid användning i öppna skotyper). Det är absolut nödvändigt att undvika en obekväm och trång passform. **a**

Vid val av rätt storlek på skoläggerna är förpackningsanvisningarna endast vägledande. Precis som för skor i rätt storlek, måste skoläggerna vara minst 1,0 cm längre än foten när personen står upp och belastar foten. Kontrollera längdtillägget för båda fötterna eftersom fötterna kan vara olika långa. Vid tveksamheter, rätta dig efter måttet på den längre foten. **b**

Skolägg ska ligga placerat rakt i skon och ligga an med så stor yta som möjligt mot bindsulan. På skoläggets fotvända sida är det viktigt med en jämn övergång mellan skoläggerna och skoskaftet för att begränsa risken för tryckställen och blåsbildning på fotsulans hud. **c**

Skolägg ska alltid bäras i par! Undantag till detta ska bestämmas av den behandlande läkaren.

Kontrollera fötterna regelbundet avseende eventuella tryckställen, rodnader och andra förändringar (orsakade av skoläggerna). Vid frågor, kontakta fackpersonal eller den behandlande läkaren.

Inväntningsfas: Liksom med många andra medicinska hjälpmedel, kan det hända att ErgoPad weightflex 2 känns lite ovanligt vid de första användningstillfällena. Därför rekommenderar vi att du startar med en användningstid på 1–2 timmar och långsamt ökar på användningstiden för varje tillfälle ända tills skoläggerna känns bekväma. Ingångstiden bör inte ta så mycket mer än en vecka. Om du därefter fortfarande upplever det obekvämt att använda skoläggerna, anlita fackpersonalen.

Efter en användningstid på ca ett år ska du låta fackpersonal kontrollera skoläggens funktion.

Rengöringsråd

ErgoPad weightflex 2 kan rengöras för hand med tvål och ljummet vatten. Låt skoläggerna lufttorka. Inga yttre värmekällor (t ex värmeelement, hårtork eller direkt solljus) får användas. Skoläggerna kan inte tvättas i maskin.

Milda desinfektionsmedel, som är lämpade för den mänskliga huden, kan användas sparsamt doserat (spruta på). Det går inte att utesluta

att överdragsmaterial kan missfärgas vid användning av desinfektionsmedel.

Användningsområde

Skoinläggerna ska användas i lämplig sko och foten ska vara strumpklädd.

Information om återanvändning

Dina skoinlägg ErgoPad weightflex 2 är avsedda att användas flera gånger, men är personliga och ska därmed användas endast av dig.

Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämpligt, gäller de landspecifika garantibestämmelserna mellan säljare och köpare. Vid misstanke att en fråga kan utvecklas till ett garantiärende, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt.

Var vänlig och gör inga ändringar på produkten på eget initiativ. Detta gäller i synnerhet i de fall där fackpersonal har gjort individuella anpassningar av produkten. Följ våra bruks- och skötselanvisningar. De baserar sig på våra mångåriga erfarenheter och säkerställer funktionen hos våra medicinskt verktsamma produkter för lång tid. Endast optimalt fungerande hjälpmedel gör nytta för dig. Dessutom kan garantins giltighet begränsas om anvisningarna inte följs.

Missfärgningar, framför allt blekning av skoinläggets överdrag, kan förekomma under användningstiden och beror på olika faktorer som t ex fukthalt och strumpmaterial. Detta utgör inget skäl för garantianspråk.

Avfallshantering

Avfallshandtera produkten i enlighet med tillämpliga, nationella bestämmelser.

FACKPERSONAL

Justeringsanvisningar

Tillpassning:

Med optimal passform avses ett långdtillägg för skoinlägget resp. för skon på ca 1 cm jämfört med fotens längd när personen står upprätt. **b**

Om skoinläggen inte har rätt storlek för skorna, kan skoinläggen skäras / klippas i rätt form eller omformas med hjälp av värme. Följ nedanstående anvisningar:

Tillskärning / -klippning:

1. Ta ut inläggssulorna ur dina skor och lägg dem ovanpå dina ErgoPad weightflex 2.
2. Rikta hädelarna så att de ligger exakt ovanpå varandra och markera med en penna, utmed kanterna på inläggssulorna, på dina ErgoPad weightflex 2.
3. Skär / klipp längs med den tecknade konturlinjen. (Se till att du inte skär / klipper bort för mycket på skoinlägget. Vi rekommenderar att du börjar med att skära / klippa bort endast lite grand, prova ut skoinlägget och sedan i förekommande fall skär / klipper bort lite till.)
4. Använd ErgoPad weightflex 2 i par i skorna (vänster / höger sida är markerad på skoinläggens undersida).

Termisk omforming **d**

I undantagsfall kan det vara nödvändigt att, enligt överenskomst med fackpersonal, använda värme för att omforma skoinläggen för att anpassa dem till din fotform.

1. Efter tillskärningen / -klippningen av dina ErgoPad weightflex 2, värm ugnen till 90 °C / 200 °F.
 2. Placera skoinläggen (med överdraget nedåt på ett rent underlag) i ugnen och låt de ligga där i ca 2 minuter.
- ⚠** Risk för brännskada! Använd skyddshandskar när skoinläggen ska tas ut från ugnen.
3. Så snart som du har tagit ut skoinläggen från ugnen, lägg de utan dröjsmål i skorna.
 4. Ta genast på skorna (använd strumpor).
 5. Stå nu upp i 2 minuter och ha fötterna axelbrett isär. Fötterna ska peka rakt framåt.

Skoinläggen har nu anpassats till formen på dina fötter.

Senaste uppdatering: 2018-04

* Som fackpersonal räknas personer som, i enlighet med gällande statliga bestämmelser, är befogade att göra anpassningar och ge anvisningar för användning av ortopediska skoinlägg.

no norsk

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig som nedlasting under:
www.bauerfeind.com/downloads

Kjære kunde!

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Ved spørsmål, vennligst ta kontakt med behandlerne lege, fagforhandleren eller vår kundeservice på telefon: 0800 001 0530 (gratis

i Tyskland), eller send en e-post til: info@bauerfeind.com.

Produktets hensikt

Ortopediske innlegg er funksjonelle ortoser for føttene som egner seg til behandling og forebygging av fotplager.

Indikasjoner

Innleggssålene ErgoPad weightflex 2 støtter effektivt behandlingen av fotformendringer og fotplager som f.eks. tværr- / plattfotdeformiteter. Innleggssålene ErgoPad weightflex 2 støtter også den naturlige skrittsekvensen og øker dermed brukskomforten i hverdags- eller forretningskoene dine.

Risiko ved anvendelse

⚠ Forsiktigh: For innleggssålene brukes, bør du gå til legen eller annen fagperson* før du ångått nevnt risiko ved anvendelse. Bare fagpersoner med opplæring skal tilpasse produktet og instruere pasienten i bruk av det. Hvis skoens indre volum ikke er stort nok i forhold til både fot og valgt innleggssåle, eller hvis det brukes sko med innleggssåler i feil lengde og bredde (eller med manglende føring på siden ved åpne skotyper), kan passformproblemer (tranghets- og trykkfølelse, friksjon) ikke utelukkes.

Hvis føttene står på innleggssålenes kant, kan dette føre til dannelse av blødder eller hard hud på føtsålene. Det samme kan forventes hvis overtrekk eller polstringmateriale har hull eller folder eller brekker på grunn av mekanisk overbelastning. Innleggssåler med skader som dette må ikke lenger brukes!

Kontraindikasjoner

Diabetikere og personer med revmatisk deformering av føttene må rådføre seg med lege for dette produktet brukes for å sikre optimal behandling.

Anvisninger for bruk

Sko som egner seg til innleggssåler, må ha tilstrekkelig indre volum for både fot og valgt innleggssåle (tilstrekkelig skolegde / -bredde, og nødvendig uttagbar innleggssåle med god polstring, føring av innlegget på siden ved åpne skotyper). Unngå en ukomfortabel passform som er for trang for foten. **a**

Henvisningene på emballasjen er kun ment som orientering under utvalg av innleggssålstørrelsen. På samme måte som sko som sitter korrekt, skal innleggssåler være minst 1,0 cm lengre i forhold til en belastet fot i stående stilling. Du bør derfor kontrollere lengdetillegg på begge føttene på grunn av

mulige lengdeforskjeller. Hvis du er i tvil, er den lengre foten avgjørende for størrelsen som skal velges. **b**

Innlegget skal ligge rett i skoen og skal ha størst mulig kontakflate med binnsålen. Når det gjelder foten, så er det mest hensiktsmessig med kontakt på sidene mellom innlegg og skoskaft slik at risiko for tryktpunkter og blødderdannelse på føtsålen begrenses. **c**

Innleggssåler skal alltid brukes parvis! Unntak må fastlegges av behandlerne lege.

Kontrollér dine føtter regelmessig med tanke på mulige tryktpunkter, rødhet og lignende forandringer forårsaket av innleggssålen. Ved spørsmål, vennligst ta kontakt med fagpersonalet eller behandlerne lege.

Tilvenningsfase: I samsvar med annet medisinsk utstyr kan det føles litt uvant når du bruker innleggssålene Ergo Pad weightflex 2 for første gang. Vi anbefaler derfor å bruke innleggssålene i 1–2 timer i begynnelsen og øke brukstiden sakte hver gang helt til det føles behagelig å gå med innleggssålene. Det bør ikke være vesentlig lenger enn én uke å gå inn innleggssålene. Ta kontakt med fagpersonalet hvis det fortsatt skulle være ubehagelig å bruke innlegget etter denne tilvenningsfasen.

Innleggssålene skal kontrolléres av fagpersonalet med tanke på funksjonalitet etter en brukstid på ca. ett år.

Anvisninger for rengjøring

Innleggssålene ErgoPad weightflex 2 kan vaskes for hånd med såpe i lunken vann. La innleggene lufttørke. Det må ikke brukes eksterne varmekilder (f.eks. varmeelementer, hårtørker eller direkte sollys). Innleggssålene kan ikke vaskes i vaskemaskinen.

Det er mulig å bruke (sprayes) sparsomt med mild desinfeksjon som tåles av menneskehud. Misfarging av overtrekksmateriale kan ikke utelukkes.

Anvendelsesområde

Innleggssålene brukes med strømper på føttene og i eget skotøy.

Henvisninger for gjenbruk

Innleggssålene ErgoPad weightflex 2 skal brukes flere ganger av bare én bruker.

Erstatningsansvar

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Der de er relevante, gjelder landspecifike garantiregler mellom forhandler og kjøper. Hvis det mistenkes et garantiutfall, kontakt først direkte den du kjøpte produktet av.

Ikke utfør noen forandringer på produktet selv. Dette gjelder spesielt individuelle tilpasninger utført av kvalifisert personale. Følg våre instruksjoner om drift og vedlikehold. Disse er basert på vår lange erfaring og gir funksjonene til våre medisinske effektive produkter trygghet over lengre tid. Kun godt fungerende hjelpemidler støtter deg. I tillegg kan unnlattelse av å følge instruksjonene begrense garantien.

Under bruken er det mulig at innleggssålene misfarges litt og særskilt at overtrekket på innlegget falmer. Dette er avhengig av forskjellige faktorer som f.eks. fuktighetsinnhold og materialet i sokkene. Dette gir ingen grunn til å kreve garantierstatning.

Avhenging

Produktet kan avhendes i henhold til nasjonale bestemmelser og forskrifter.

FAGPERSONALE

Bearbeidingshenvisninger

Tilpasse:

En optimal passform oppnås når enten innleggssåle eller sko er ca. 1 cm lengre enn selve foten i stående stilling. **B**

Hvis størrelsen på innleggssålene ikke passer overens med skostørrelsen, kan innlegget klippes på passende lengde eller omformes termisk. Vennligst følg avvisningene nedenfor.

Klipp til passende lengde:

1. Ta innleggssålene ut av dine sko og plasser dem på dine innlegg ErgoPad weightflex 2.
2. Bring hælene på linje slik at de ligger nøyaktig over hverandre, og tegn et omriss av skoinnlegget på din ErgoPad weightflex 2.
3. Klipp langs den markerte omrisslinjen. (Ikke klipp for mye slik at innlegget blir for lite. Vi anbefaler derfor å klippe for lite til å begynne med. Prøv så innlegget og klipp ev. på nytt hvis innlegget ikke passer.)
4. Legg innleggssålene ErgoPad weightflex 2 parvis i dine sko (venstre / høyre side er merket på baksiden av sålene).

Termisk omforming **B**

Unntaksvis kan det være nødvendig å tilpasse innleggssålene til fotformen ved hjelp av termisk omforming. Dette må skje i samråd med fagpersonale.

1. Forvarm ovenen til 90 °C / 200 °F etter at du har klippet innleggssålene ErgoPad weightflex 2 til passende lengde.

2. Legg innleggssålene med overtrekket ned i oven i ca. 2 minutter. Pass på at innleggssålene ligger på et rent underlag.



Fare for forbrening! Bruk vernehansker når innleggssålene tas ut av oven.

3. Vær rask og legg innleggssålene i dine sko rett etter at du har tatt dem ut av oven.
4. Ta omgående på dine sko. Husk å ta på strømper.
5. Stå oppreist i 2 minutter mens føttene er fremoverrettet og står skulderbredt fra hverandre.

Dine innleggssåler er nå tilpasset formen til dine føtter.

Version: 2018-04

* Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og gi instruksjon om bruk av ortopediske innleggssåler i henhold til de statlige bestemmelser som gjelder for dem.

fi suomi

Tåmå k ytt ohje on ladattavissa my s internetsoittoesta:
www.bauerfeind.com/downloads

Hyvä asiakas

Lue käyttöohje huolellisesti kokonaan läpi. Jos sinulla on kysyttävä, ota yhteys sinua hoitavaan lääkäriin, tuotteen jälleenmyyjän tai asiakaspalveluumme (puh. 0800 0 01 05 30 tai sähköposti: info@bauerfeind.com).

K ytt t rkoitus

Ortopediset pohjalliset ovat toiminnallisia ortoeseja, jotka on tarkoitettu jalkavaivojen hoitoon ja ennaltaehkäisyyn.

K ytt oiheet

ErgoPad weightflex 2 -pohjalliset tukevat tehokkaasti jalan muodon muotojen ja jalkavaivojen kuten esim. lattajalan tai levinteen p k in hoitoa. Lisäksi ErgoPad weightflex 2 -pohjallinen tukee askelen luonnollista liikerataa ja lis s siten arki- ja business-kenkien käyttömukavuutta.

Haittavaikutukset

A Huomio: Mainittujen haittavaikutusten ilmetessä on otettava yhteys lääkäriin tai ammatihenkil st n ennen pohjallisen k ytt t . Vain koulutettu ammatihenkil st  saa sovitaa ortosisen ja opastaa sen käytössä.

Jos kengän sisäosa ei ole riittävän suuri jalalle ja valitulle pohjalliselle, tai jos

kengissä k ytett n v ar n pituisia tai levisi  pohjallisia (tai avok rkisiss  kengissä puuttuu sivuttaistuki), istuvuutta ei voida taata (ahtauden ja puristuksen tunne, hankaaminen).

Jos jalkapohja on pohjallisen reunan pöllö, jalkapohjiin voi muodostua rakoja ja kovettumia. Näin voi tapahtua myös silloin, jos p illysteeseen tai pehmustemateriaalin muodostuu mekaanisen ylikuormituksen johdosta reikiä tai rypyy, tai ne halkeilevat. Tällaisia vaurioituneita pohjallisia ei saa en  k ytt t .

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Diabeetikoiden ja reumatoidisista jalkojen epämuodostumista kärsivien henkilöiden on optimaalisen hoidon takaamiseksi keskusteltava terveysalan ammattilaisten kanssa ennen tämän tuotteen k ytt t .

Käyttöohjeet

Pohjallisten kanssa k ytt t vien kenkien epämuodostumista kärsivien henkilöiden on optimaalisen hoidon takaamiseksi keskusteltava terveysalan ammattilaisten kanssa ennen tämän tuotteen k ytt t . **A**

P kk uksessa olevat ohjeet pohjallisen koon valintaan ovat ainoastaan suuntaa antavia. Sekä kunnolla istuvan kengän että pohjallisen on otettava v hint en 1,0 cm pidempi kuin jalkaterä jalan ollessa kuormitetuna seisomaa- asennossa. Tarkista pituusvara molemmissa jalossa, silli jalkaterissä voi olla pituuseroja. Epävarmassa tapauksessa koko valitaan pidemmän jalkaterän mukaan. **B**

Pohjallisen on oltava kengän sisällä suorassa ja pohjallisen kontaktipinnan kengän sis pohjaa vasten on oltava mahdollisimman suuri.

Jalkapohjan ihoon kohdistuvien painaumien ja rakojen muodostumisen välttämiseksi pohjallisen sivusyrj n tulisi olla tiiviisti kengän sis reunaa vasten. **C**

Pohjallisia on k ytt tt v  aina pareittain! Poikkeustapauksista p tt tt  hoitava lääkäri.

Tarkista s nn ksellisesti, ettei jalkoihin ole muodostunut painaumia tai punoitavia alueita eikä jalossa ilmene (pohjallisten aiheuttamia) muutoksia. Jos sinulla on kysyttävä, ota yhteys ammatihenkil st n tai sinua hoitavaan lääkäriin.

Tututtautumisvaihe: Kuten useiden lääkinnällisten apuvälineiden kohdalla myös ErgoPad weightflex 2 -pohjallisia k ytt t ess  on mahdollista, että pohjalliset tuntuvat oudolta ensimmäisellä käyttökerralla. Tästä johtuen suosittelemme,

että pohjallisia k ytett n ensimmäisellä kerralla vain 1 – 2 tunnin ajan ja että k ytt oaikaa lis tt n vähitellen, kunnes pohjalliset tuntuvat miellytt v i.
Pohjallisten sis ajana ei saa kest t  yli viikkoa. Jos pohjallisten k ytt o on viikon jälkeen edelleen k ytt t v , ota yhteys ammatihenkil st n.

Kun pohjallisia on käytetty n. yhden vuoden ajan, ammatihenkil st n on tarkistettava niiden toiminta.

Puhdistusohjeet

ErgoPad weightflex 2 -pohjalliset voidaan puhdistaa k sinpesulla saippualla ja haalealla vedellä. Anna pohjallisten kuivua ilmavassa paikassa. Älä käytä ulkoisia l mp l hteit  (esim. lämmitys patterit, hiustenkuivaaja tai suora auringonvalo). Pohjalliset eivät kestä konesua.

Mietojen ihon desinfiointiaineiden käyttö on sallittua pienessä m arin (suihkuttamalla). T s n saattaa kuitenkin aiheuttaa pintamateriaalin v rj yntymist .

K ytt oalue

Pohjallisia on k ytt tt v  sukkin kanssa sopivissa k ytiss .

Ohjeita tuotteen uudelleenk ytt n

ErgoPad weightflex 2 -pohjalliset on tarkoitettu useaan k ytt n vain yhdelle henkilölle.

Tuotetakuu

Tuotteen hankintamaassa voimassa olevaa lains ad nt t  sovelletaan. Sovelluvin osin myyjän ja ostajan väliseen suhteeseen sovelletaan maakohtaisia takuus nn ksi . Jos epäilet takuutaapausta, ota ensimmäiseksi yhteyttä suoraan tuotteen myyjän.

Älä tee tuotteen muutoksia itse. Kietlo koskee erityisesti ammattilaisten tekemiä yksil illisi  mukautuksia. Noudata antamiemme käyttö- ja hoito-ohjeita. Ne perustuvat monivuotiseen kokemukseemme ja varmistavat lääkinnällisten tuotteidemme toimivuuden pitkiksi aikaa. Vain ihanteellisesti toimivista apuv lineista on k ytt j illeen hyt y. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi myös rajoittaa takuun voimassaoloa.

K ytt n aikana pohjallisen ja varsinkin sen p illysteen v rj yntymisen on mahdollista. Tähän vaikuttavat useat seikat, kuten kosteuspiotisuus ja sukan materiaali. V rj ntymisell  ei voi perustella takuuvaateita.

Hävittäminen

Tuote voidaan h vitt t  asianmukaisten maakohtaisten määräysten mukaisesti.

Käsittelyohjeet

Sovittaminen:

Optimaalisen istuvuuden aikaansaamiseksi pohjallisen ja kengän tulee olla n. 1 cm jalkaterää pidempi jalan ollessa seisoma-asennossa. **b**

Jos pohjalliset eivät ole kooltaan keniiksi sopivat, pohjallisia voidaan leikata tai lämpömuotoilla. Toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti.

Leikkaaminen:

1. Ota kengänpohjalliset pois kengistä ja aseta ne ErgoPad weightflex 2 -pohjallisten päälle.
2. Aseta pohjalliset päällekkäin siten, että kantapää ovat täsmällisesti toistensa päällä, ja piirrä kengänpohjallisten ääriviivat ErgoPad weightflex 2 -pohjallisiin.
3. Leikkaa pohjalliset piirtämäsi viivaan pitkin. (Varo, ettet leikkaa pohjallisia liian pieniksi. Suosittelemme leikkaamaan ensin vähemmän ja sovittamaan pohjallisia, ja tarvittaessa leikkaamaan uudelleen.)
4. Aseta molemmat ErgoPad weightflex 2 -pohjalliset keniiksi (pohjallisten alapuolelle on merkitty oikea / vasen).

Lämpömuotoilu **d**

Poikkeustapauksissa voi olla välttämätöntä, että pohjalliset on sovittettava lämpömuotoilun avulla. Keskustelee tästä kuitenkin ensin ammattihenkilöstön kanssa.

1. Kun olet leikannut ErgoPad weightflex 2 -pohjalliset sopiviksi, kuumenna uuni 90 °C / 200 °F asteeseen.
 2. Aseta pohjalliset uuniin (puhtaalle alustalle pohjallisen päällysteen osoittaessa alaspäin) n. 2 minuutiksi.
- d** Palovamman vaara! Käytä suojäkäsineitä ottaessasi pohjalliset pois uunista.
3. Kun olet ottanut pohjalliset uunista, laita ne välittömästi keniiksi.
 4. Pue kengät jalkaan heti tämän jälkeen (sukien kanssa).
 5. Seiso nyt 2 minuutin ajan suorassa asennossa jalat hartian leveydellä toistiaan ja jalkaterien osoittaessa suoraan eteenpäin.

Pohjalliset ovat nyt jalkojesi muotojen mukaiset.

Tiedot päivitetty: 2018-10

* Ammattihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien maakorkaisten määräysten mukaisesti ovat valtuutettuja suorittamaan ortopedisten pohjallisten sovituksen ja käyttöopastuksen.

Denne brugsanvisning er også tilgængelig som download på:
www.bauerfeind.com/downloads

Kære kunde

Vi vil bede dig om at læse brugsanvisningen grundigt igennem, og såfremt du har spørgsmål til produktet, kan du kontakte din læge, din forhandler eller vores kundeservice på tlf.: 0800 0 01 05 30 eller info@bauerfeind.com.

Anvendelsesområde

Ortopædiske indlæg er funktionelle ortoser til fødderne, som er velegnede til behandling og forebyggelse af fodproblemer.

Indikationer

ErgoPad weightflex 2-indlæg er en effektiv hjælp til behandling af forandringer i fodens form eller fodproblemer / deformiteter, som f.eks. platfod / nedsunken forfod. ErgoPad weightflex 2-indlæg fremmer desuden den naturlige gang og øger således komforten i dine hverdags- og business-sko.

Bivirkninger

d Forsigtig: Før brugen af et indlæg i forbindelse med de nævnte anvendelsesrisici skal du kontakte en læge eller en faguddannet person*. Tilpasning og instruktion må kun foretages af faguddannet personale.

Hvis det indvendige af skoen ikke er stor nok til foden og det valgte indlæg, eller hvis du benytter indlæg i sko med forkeret længde eller bredde (f.eks. uden støtte i siden i åbne sko), kan det ikke udelukkes, at man vil få problemer med skoens pasform (de føles for små, trykker, gnaver).

Hvis foden hviler på kanten af indlæggene, kan det give vabler eller hård hud på fodsaterne. Det samme kan man forvente, hvis betræk eller polstringsmateriale på grund af mekanisk belastning får huller eller folder, eller hvis det knækker. Sådanne udelagte indlæg må ikke længere benyttes!

Kontraindikationer

Diabetikere og folk med gigtrelaterede foddeformiteter skal søge medicinsk rådgivning, før de bruger dette produkt, for at få en optimal behandling.

Brugsanvisning

Sko, som egner sig til indlæg, skal have en tilstrækkelig indvendig størrelse, så der er

plads til både foden og det valgte indlæg (tilstrækkelig skålængde / -bredde, evt. udtagelig og tilstrækkeligt tyk sål, støtte i siden på indlæggene på åbne skotyper). Det er vigtigt, at skoen er komfortabel og ikke for stram. **a**

Oplysningerne på pakken om indlæggenes størrelse er kun vejledende. Indlæg skal som sko, der passer perfekt, være mindst 1,0 cm længere end en belastet fod, når man står ret op. Kontroller på begge fødder, om indlæggene er lange nok, da der kan være længdeforskelle. Hvis du er i tvivl, skal der måles efter den længste fod. **b**

Indlægget skal ligge lige i skoen og have en så stor kontaktflade til bindsålen som mulig. Ind mod foden er det bedst, hvis indlægget har kontakt til skaflet på siden for at minimere risikoen for tryksteder og vabler under foden. **c**

Man skal altid bruge indlæg i begge sko! En undtagelse herfra må kun ske efter din læges anvisninger.

Kontroller jævnligt dine fødder for evt. tryksteder, rødme eller andre forandringer (som skyldes indlæggene). Henvend dig til det faguddannede personale eller til din læge i forbindelse med spørgsmål.

Tilvænningsfase: Som ved mange medicinske hjælpemidler kan det være, at det i starten føles uvant, når du anvender ErgoPad weightflex 2. Derfor anbefaler vi, at du starter med at gå med dem i 1-2 timer og øger tiden langsomt for hver gang, indtil det føles behageligt at gå med indlægget. Tilvænningsiden bør ikke være væsentligt længere end en uge. Hvis det derefter stadigvæk føles ubehageligt at gå med dem, så kontakt det faglige personale.

Når du har benyttet indlæggene i ca. et år, skal de kontrolleres af det faguddannede personale, for at se om de fungerer, som de skal.

Rengøring

ErgoPad weightflex 2 kan håndvaskes med sæbe og lukket vand. Lad indlæggene lufttørre bagefter. Der må ikke anvendes værmedikler udvendigt (som f.eks. varmeapparat, hårtørret eller direkte søl). Indlæggene må ikke maskinvaskes.

Der kan anvendes små mængder desinfektionsmidler (sprøjtes på), som er godkendt til anvendelse på huden. Misfarvning af betrækket kan i den forbindelse ikke udelukkes.

Anvendelsessted

Indlæggene skal bruges sammen med strømper i velegnet fodtøj.

Oplysninger vedrørende brugen

ErgoPad weightflex 2-indlæg er til flegangsbrug og er kun beregnet til én bruger.

Garanti

Der gælder lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt. Såfremt det er relevant, gælder landets mangelsansvarsregler mellem forhandler og køber. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet.

Foretag inden egenrådig ændringer på produktet. Det gælder især for individuelle tilpasninger, udført af fagfolk. Følg vores brugs- og plejeoplysninger. De baserer på mange års erfaringer og sørger for, at vores medicinske virksomme produkter fungerer i lang tid. For kun optimalt fungerende hjælpemidler virker understøttende. Desuden kan tilsidesættelsen af oplysningerne indskrænke garantien.

Misfarvninger, især blegning af indlæggene betræk, kan forekomme under brugen og er afhængige af forskellige faktorer, som f.eks. fugtindhold og størmeprens materiale. Dette dækkes ikke af garantien.

Bortskaffelse

Produktet bortskaffes i henhold til gældende regler.

FAGUDDANNET PERSONALE

Bearbejdning

Tilpasning:

Optimal pasform betyder, at indlægget eller skoen skal være ca. 1 cm længere end foden, når man står ret op. **b**

Hvis indlæggene ikke passer til dine sko, kan du skære dem til eller forme dem ved hjælp af varme. Gå frem på følgende måde.

Tilskæring:

1. Tag indlæggssålerne ud af skoene og læg dem på dine ErgoPad weightflex 2.
2. Placer hærens dele, så de ligger præcist over hinanden og tegn indlæggssålens omrids på ErgoPad weightflex 2.
3. Skær langs med den tegnede linje. (Pas på, at du ikke kommer til at skære for meget af indlægget. Vi anbefaler, at du i første omgang ikke skærer så meget af, prøver indlæggene og så evt. skærer mere af.)
4. Læg begge ErgoPad weightflex 2 i dine sko (venstre / højre side er markeret på bagsiden af indlæggene).

Termisk formning

Det kan undtagelsesvis være nødvendigt at indlæggene skal tilpasses fodens form af det faglige personale ved hjælp af varme.

1. Efter tilkæringen af din ErgoPad weightflex 2, skal du varme ovenen op til 90 °C / 200 °F.
2. Læg indlæggene i ovnene (med betrækket nedad på et rent underlag) i ca. 2 minutter.



Forbrændingsfare! Tag sikkerhedshandsker på, før du tager indlæggene ud af ovnen.

3. Når du har taget indlæggene ud af ovnen, så put dem straks ned i dine sko.
4. Tag skoene på med det samme (med strømper).
5. Stil dig nu ret op i to minutter og placer dine fødder en skobrede fra hinanden med snuden fremad.

Dine indlæg er nu formet efter dine fødder.

Informationens udgivelsesdato: 2018-04

* En faguddannet er en person, som iht. gældende lovgivning er bemyndiget til at tilpasse og instruere i brugen af ortopædiske indlæg.

 polski

Instrukcję użytkownika można również pobrać pod adresem:

www.bauerfeind.com/downloads

Szanowni Klienci!

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika, a w przypadku pytań zwrócić się do lekarza prowadzącego, zapytać sprzedawcę w sklepie specjalistycznym albo zadzwonić do naszego serwisu pod numer: 0800 001 0530 (na terenie Niemiec połączenie bezpłatne) lub napisać na adres info@bauerfeind.com.

Przeznaczenie

Wkładki ortopedyczne to ortozy czynnościowe, stosowane w leczeniu i profilaktyce doległości stóp.

Wskazania

Wkładki ErgoPad weightflex 2 skutecznie wspomagają leczenie deformacji i doległości stóp, takich jak np. płaskostopie wzdłużne / poprzeczne. Wkładki ErgoPad weightflex 2 wspomagają również naturalny ruch stopy podczas chodzenia, a tym samym zwiększają komfort noszenia obuwia codziennego i wizytowego.

Zagrożenia wynikające z zastosowania



Uwaga: Przed zastosowaniem / użyciem wkładek należy skonsultować się z lekarzem lub specjalistą* w celu omówienia zagrożeń wynikających z zastosowania. Dopasowanie i poinstruowanie w zakresie zastosowania może przeprowadzić wyłącznie przeszkolony specjalista.


Jeżeli wkładki stosuje się w butach, w których brak jest wystarczającej przestrzeni na stopę i wybraną wkładkę, albo jeżeli buty są niewłaściwie długości i szerokości (lub bez osłony bocznej) w przypadku butów otwartych), mogą wystąpić problemy z dopasowaniem (uczucie ciasnoty i ucisku, ocieranie).


Jeżeli stopy stoją na krawędzi wkładki, może dojść do tworzenia się pęcherzy i zrogowaceń podeszwy stopy. Może dojść do tego również, jeżeli na skutek przeciężenia mechanicznego w powleczeniach lub materiale wysyciającym powstaną otwory, pofaldowania albo pęknięcia. Nie wolno dalej nosić wkładek, na których stwierdzono tego typu uszkodzenia!


Przeciwwskazania

Cukrzyca i osoby cierpiące na deformację stóp o podłożu reumatoidalnym muszą przed użyciem tego produktu skonsultować się z lekarzem w celu zagwarantowania optymalnego leczenia.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Buty odpowiednie do noszenia wkładek muszą być wystarczająco obszerne – tak aby zmieściła się zarówno stopa, jak i dobrana wkładka (wystarczająca długość i szerokość buta, wyjmowane i wystarczająco grube miękkie podbicie, ostony boczne wkładek w przypadku butów otwartych). Należy stanowczo unikać ciasnego obuwia. 

Podczas doboru rozmiaru informacje podane na opakowaniu mają charakter wyłącznie orientacyjny. Podobnie jak dobrze dobrane buty, wkładki powinny być co najmniej o 1 cm dłuższe niż obciążona stopa w pozycji stojącej. Ze względu na możliwość występowania różnic w długości należy skontrolować naddatek długości na obu stopach. W razie wątpliwości wybrać rozmiar na podstawie dłuższej stopy. 

Wkładka powinna leżeć w bucie prosto i mieć możliwe dużą powierzchnię styku z podeszwą buta. Wskazane jest również, aby wkładka stykała się po boku z cholewką, ponieważ pozwala to uniknąć powstawania punktów ucisku i pęcherzy na skórze podeszwy stopy. 

Wkładki zawsze nosi się parami! Wyjątki należy skonsultować z lekarzem prowadzącym.

Należy regularnie kontrolować, czy na stopach nie pojawiają się punkty ucisku, zaczerwienienia albo inne zmiany, które mogą być spowodowane noszeniem wkładek. W razie problemów zwrócić się do specjalisty lub lekarza prowadzącego.

Faza przyzwyczajania: Podobnie jak w przypadku wielu medycznych środków pomocniczych, w pierwszych dniach noszenia wkładek ErgoPad weightflex 2 można odczuwać lekki dyskomfort. Dlatego zalecamy, by początkowo nosić wkładki przez 1–2 godziny i stopniowo coraz dłużej, aż staną się one wygodne w noszeniu. Okres przyzwyczajania do wkładek nie powinien trwać jednak dłużej niż tydzień. Jeżeli po tym czasie nadal będzie odczuwalny dyskomfort, należy zwrócić się do specjalisty.

Po około roku stosowania użyteczność wkładek musi sprawdzić specjalista.

Czyszczenie

Wkładki ErgoPad weightflex 2 można czyścić przy użyciu letniej wody z mydłem. Następnie pozostawić do wyschnięcia. Nie stosować zewnętrznych źródeł ciepła (np. ogrzewanie, suszarka do włosów albo bezpośrednie nasłonecznienie). Wkładek nie wolno prać w pralce.

Można oszczędnie stosować łagodne i nadające się do kontaktu z ludzką skórą środki dezynfekcyjne (w sprayu). Nie da się przy tym wykluczyć przebarwień na materiałach powlekających.

Miejsce zastosowania

Wkładki należy nosić w odpowiednim obuwiu. Nie stosować na gołą stopę.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Wkładki ErgoPad weightflex 2 są przeznaczone do wielokrotnego użytku wyłącznie przez jedną osobę.

Gwarancja

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rekówmi między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. Jeśli przypuszcza się, że wystąpił przypadek objęty rekówmią, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt.

Nie należy samowolnie dokonywać modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności

indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów. Należy przestrzegać wskazań dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewniają prawidłowe działanie skutecznych medycznie produktów przez długi czas. Tyko optymalnie działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzeznaczanie ww. wskazań może spowodować ograniczenie rekówmi.

W czasie stosowania wkładek mogą pojawić się lekkie przebarwienia, w szczególności białknie powleczek wkładek, co może być uwarunkowane różnymi czynnikami, jak np. wilgotność i rodzaj materiału skarpetek. Nie stanowią one podstaw do rozszerzeń gwarancyjnych.


Utylizacja

Produkt można utylizować zgodnie z krajowymi regulacjami ustawowymi.

SPECJALIŚCI

Informacje dotyczące obróbki

Dopasowanie:

Przez optymalne dopasowanie należy rozumieć naddatek długości wkładki lub buta ok. 1 cm w stosunku do stopy w pozycji stojącej.  Wkładki można dociąć lub uformować termicznie, jeżeli nie odpowiadają one rozmiarowi butów. Należy przy tym postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

Docinanie:

1. Wyjąć z butów wkładki podeszwy i ułożyć je na wkładkach ErgoPad weightflex 2.
2. Ułożyć wkładki jedna na drugiej, tak aby ich części piętowe dokładnie się pokrywały, a następnie odrysować kształt wkładki podeszwy na wkładce ErgoPad weightflex 2.
3. Dociąć wkładkę wzdłuż naniesionego obrysu. (Należy uważać, by nie docinać wkładki zbyt mocno. Zalecamy docinać wkładkę stopniowo: po pierwszym docięciu przymierzyc i w razie potrzeby dociąć ponownie.)
4. Umieścić wkładki ErgoPad weightflex 2 w butach (lewa / prawa strona są oznaczone na spodzie wkładek).

Formowanie termiczne

W wyjątkowych przypadkach specjalista może zalecić dopasowanie wkładek metodą termiczną.

- Po dočieciu wkładek ErgoPad weightflex 2 rozgrzać piekarnik do temperatury 90 °C / 200 °F.
- Włożyć wkładki do piekarnika (powleczeniem do wlotku na czystym podłożu) na ok. 2 minuty.



Niebezpieczeństwo oparzenia!
Wyjmować wkładki z piekarnika stosując rękawice ochronne.

- Natychmiast po wyjęciu z piekarnika umieścić wkładki w butach.
- Od razu założyć buty (stopy nie mogą być gote).
- Przez 2 minuty stać w pozycji wyprostowanej, stopy powinny być przy tym rozstawione na szerokość ramion i skierowane do przodu.

Teraz wkładki są dopasowane do kształtu stopy.

Ostatnia aktualizacja informacji: 2018-04

* Specjalista to każda osoba, która zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest uprawniona do dopasowywania wkładek ortopedycznych i instruowania w zakresie ich użytkowania.



česky

Tento návod k obsluze je k dispozici také ke stažení na adrese:

www.bauerfeind.com/downloads

Vážená zákaznice, vážení zákazníku,

pozorně si přečtěte návod k použití a v případě dotazů se obraťte na ošetřujícího lékaře nebo Vaš specializovaný obchod, popř. na náš zákaznický servis (info@bauerfeind.com).

Účel

Ortopedické vložky jsou funkční ortézy pro nohu, které jsou vhodné k léčbě potíží nohou a k jejich prevenci.

Indikace

Ortopedické vložky ErgoPad weightflex 2 účinně podporují terapii při potížích a změnách tvaru Vašeho chodidla, např. podélné ploché / příčné ploché noze. Dále ortopedické vložky ErgoPad weightflex 2 podporují přirozený průběh kroku a zvyšují tak komfort při nošení Vaší každodenní i pracovní obuvi.

Rizika použití



Pozor: Před použitím vložky se poraďte s lékařem nebo odborným personálem*. Provádět

příprůbosení a instruktaž smí pouze proškolený odborný personál.

Nestačí-li stávající vnitřní prostor obuvi pro nohu a vybranou ortopedickou vložku nebo jsou-li v botách používány ortopedické vložky o nesprávné délce a šířce (popř. použitelné otevřený typ obuvi s chybným směrem vedením), nelze vyloučit s tím související problémy (pocit stísněnosti a tlaku, dření).

Stojí-li chodidla na hranách vložek, mohou se tvořit puchýře nebo se může na spodní straně chodidel vytvářet zatvrdlá kůže. Totéž můžete očekávat, dojde-li u potahů anebo výstelkového materiálu z důvodu mechanického přetížení k perforaci nebo ke zvrásnění nebo k jejich narušení. Takto poškozené ortopedické vložky již nesmíte používat!

Kontraindikace

Diabetici a lidé s revmatickými deformitami chodidla si musí nechat poradit lékařem, aby se zajistila optimální terapie.

Pokyny k používání

Obuv, ve které budete ortopedické vložky nosit, musí mít dostatečně velký vnitřní prostor jak pro nohu, tak i pro zvolenou ortopedickou vložku (dostačující délka / šířka obuvi, příp. vyjimatelné, dostatečně tlusté stélky, boční vedení vložek u otevřených typů obuvi). Nikdy nesmí docházet k tomu, aby byl prostor pro nohu zúžený a nepohodlný. **a**

Při výběru velikosti vložek jsou pokyny na balení pouze orientační. Stejně jako vhodné zvolená obuv musí být i ortopedické vložky minimálně o 1,0 cm delší než zatížená noha vestoje. Zkontrolujte, prosím, délku obou nohou, míry se mohou lišit. V případě rozdílné délky určuje velikost delší noha. **b**

Vložka musí v botě ležet rovně a dotýkat se v maximálně možné míře stélky obuvi. Vložka musí být umístěna tak, aby se na boku dotýkala svršku boty. Jedině tak se omezi riziko vzniku otlaků a puchýřů na chodidle. **c**

Vložky noste vždy párově! Výjimky musí být specifikovány ošetřujícím lékařem.

Pravidelně kontrolujte eventuální otlaky, zarudnutí a i jiné změny na noze (zpusobené vložkou). V případě dotazů se prosím obraťte na odborníka nebo na svého ošetřujícího lékaře.

Aklimatizační fáze: Jako u mnoha lékařských pomůcek se může stát, že v počátečních fázích nošení vložky ErgoPad weightflex 2 budete mít nezvyklý pocit. Proto doporučujeme, aby jste začali s dobou nošení 1 – 2 hodiny denně a tuto dobu pomalu s každým dnem zvyšovali, až začne být vložka při nošení pohodlná. Doba zvykání by neměla být delší než jeden týden. Pokud i potom

budete vnímat nepříjemné pocity při nošení, obraťte se na odborný personál.

Po uplynutí přibližně jednoho roku nošení je nutné funkci ortopedických vložek nechat zkontrolovat odborným personálem.

Pokyny k čištění výrobku

ErgoPad weightflex 2 lze čistit ručně mýdlem a vlažnou vodou. Vložky nechte uschnout na vzduchu. Nepoužívejte přitom žádné vnější zdroje tepla (např. radiátor, vysoušeč vlasů nebo přímé sluneční záření). Vložky nelze prát v pračce.

V malém množství můžete použít (nastríkat) jemný dezinfekční prostředek vhodný pro lidskou pokožku. Přitom nelze vyloučit zabarvení potahových materiálů.

Používání

Vložky je nutné nosit ve vhodné obuvi s obutými ponožkami.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Ortopedické vložky ErgoPad weightflex 2 jsou určeny k vícenásobnému použití pouze jedním uživatelem.

Záruka

Platí právní předpisy země, ve které byl produkt zakoupen. Pokud je to relevantní, platí mezi prodejcem a nabyvatelem záruční předpisy specifické pro danou zemi. Pokud se předpokládá záruční případ, obraťte se prosím nejdříve přímo na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.

Neprovádějte prosím u produktu žádné svévolné změny. To platí zejména pro individuální úpravy prováděné kvalifikovanými pracovníky. Dodržujte prosím naše pokyny k používání a k údržbě. Vycházejí z našich dlouholetých zkušeností a jsou zárukou dlouhodobé funkčnosti našich lékařsky účinných produktů. Neboť pouze optimálně fungující pomůcky vám budou oporou. Nerespektování těchto pokynů může navíc vést k omezení záruky. Během doby používání vložek může dojít k lehkému zbarvení, zejména k vyblednutí potahu vložek, což je závislé na různých faktorech, např. vlhkosti a množství ponožek. Tyto změny však nejsou důvodem k reklamaci.

Likvidace výrobku

Výrobek lze likvidovat dle platných státních předpisů.

ODBORNÝ PERSONÁL

Pokyny k úpravě

Příprůbosení:

Optimální délka vložky resp. obuvi je asi o 1 cm větší než délka chodidla při stání. **b**

Nemají-li vložky správný tvar pro Vaši obuv, můžete vložky zastříhnout nebo tepelně upravit. Postupujte prosím podle následujících pokynů.

Zastřížení:

- Vydejte vkladací stélku z Vaší obuvi a položte ji na Vaši ErgoPad weightflex 2.
- Oblasti paty zarovnejte tak, aby ležely přesně na sobě, a nakreslete obrys spodní stélky na Vaši ErgoPad weightflex 2.
- Stříhejte podél zakreslené čáry obrysu. (Dbejte na to, abyste vložky nevystříhli příliš malé. Doporučujeme nejprve uštrhnout méně, vložku vyzkoušet a poté případně znovu zastříhnout.)
- Vložte v páru ErgoPad weightflex 2 do Vaší obuvi (levá / pravá strana jsou vyznačeny na spodní straně vložek).

Tepelné tvarování: **d**

Ve výjimečných případech může být nutné tepelně upravit tvar vložky a přizpůsobit ho tak tvaru Vašeho chodidla.

- Po zařiznutí Vaší vložky ErgoPad weightflex 2 předehejte troubu na 90 °C / 200 °F.
- Vložky vložte do trouby (potahem směřujícím dolů na čistou podložku) asi na 2 minuty.



Nebezpečí spálení! Při vyjímání vložek z trouby použijte ochranné rukavice.

- Jakmile vložky vytáhnete z trouby, ihned je vložte do Vaší obuvi.
- Poté si ihned obuv obujte (s ponožkami).
- Stůjte nyní cca 2 minuty vzpřímeně s mírně rozkročenými nohama (na šíři ramen) a chodidly namířenými vpřed.

Vaše vložky jsou nyní přizpůsobeny tvaru Vašich nohou.

Stav informací: 2018-04

* Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízení provádět příprůbosení a instruktaž o používání ortopedických vložek.

Tento návod na používanie je k dispozícii tiež na stiahnutie pod:
www.bauerfeind.com/downloads

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

dôkladne si, prosím, prečítajte tento návod na použitie a v prípade otázok sa obráťte na svojho ošetrujúceho lekára alebo na špecializovaný obchod, prípadne na náš zákaznícky servis (info@bauerfeind.com).

Účel použitia

Ortopedické vložky sú funkčné ortézy pre chodidlá, ktoré sú vhodné pre liečbu a prevenciu ťažkosti s chodidlami.

Indikácie

Vložky ErgoPad weightflex 2 účinne podporujú liečbu v prípade zmien tvaru chodidla, problémov s chodidlami a deformácií, ako napríklad plochá / priečne plochá noha. Vložky ErgoPad weightflex 2 ďalej podporujú prirodzený pohyb chodidla a zvyšujú tak pocit pohodlia pri nosení Vašich topánok pre všedné aj pracovné dni.

Riziká použitia

⚠ Pozor: Pred použitím vložky sa poraďte so svojím lekárom alebo s odborným personálom*. Prispôbenie a zácvik do používania môže vykonávať len vyškolený odborník.

Ak vnútorný objem obuvi, ktorý je k dispozícii, nepostačuje pre chodidlo a zvolenú vložku, alebo ak sa vložky nosia v obuvi nesprávnej dĺžky a šírky (resp. s chýbajúcim bočným vedením u otvorených typov obuvi), nie je možné vylúčiť s tým súvisiace problémy (pocit tiesne a tlačenie, trenie).

Ak chodidlá stoja na hranách vložky, môže dôjsť k tvorbe pluzgierov alebo zrohovatej pokožky. To isté môžete očakávať, ak sa povrchy alebo materiál vyplne v dôsledku mechanického preťaženia prederavia alebo sa vytvorí záhyby, resp. ak sa materiál poruší. Takto poškodené vložky sa nesmú viac nosiť!

Kontraindikácie

Diabetici a ľudia s reumatickými deformáciami chodidla sa musia pred používaním tohto výrobku poradiť s lekárom, aby sa zaručilo optimálne ošetrovanie.

Upozornenia týkajúce sa používania

Obuv vhodná pre vložky musí mať dostatočný vnútorný objem tak pre chodidlo ako aj pre zvolenú vložku (dostatočná dĺžka / šírka obuvi, prípadne vyberateľná, dostatočne hrubá mäkká vložka, bočné vedenie vložiek u otvorených typov obuvi). Bezpodmienečne zabráňte nepohodlnému zúženému tvaru obuvi. **A**

Pri výbere veľkosti vložiek slúžia pokyny na obale len pre orientáciu. Ako správne veľkú obuv, tak aj vložky musia byť oproti zafixovaniu chodidla v stoji dlhšie najmenej o 1,0 cm. Keďže môže dôjsť k rozdielom, skontrolujte, prosím, veľkosť bočného chodidla. V prípade pochybností udáva veľkosť dlhšie chodidlo. **B**

Vložka musí v obuvi ležať rovno a musí mať pokiaľ možno čo najväčšiu kontaktnú plochu so stielkou obuvi. Na strane chodidla bočné správne umiestnenie vložky minimalizuje riziko vzniku miest, kde tlačí, a tvorbe pluzgierov na pokožke chodidla. **C**

Vložky je nutné vždy nosiť v pároch! Výnimky musí stanoviť ošetrujúci lekár.

Pravidelne si, prosím, kontrolujte Vaše chodidlá, či nemáte otoky, sčervenané miesta a iné (vložkou spôsobené) zmeny. V prípade otázok sa obráťte, prosím, na odborný personál alebo na svojho ošetrujúceho lekára.

Fáza zvykania si: Podobne ako u mnohých medicínskych pomôcok sa môže stať, že **počít pri počiatocnom nosení vložky ErgoPad weightflex 2 je trochu nezvyklý. Preto odporúčame, aby ste začínali s dobou nosenia 1 – 2 hodiny a dobu postupne predlžovali, až kým sa nosenie vložky nestane pohodlným. Doba zvykania si by nemala byť výrazne dlhšia než jeden týždeň. Ak máte napriek tomu potom ešte stále nepríjemný pocit pri nosení, obráťte sa na odborný personál.**

Po dobe nosenia asi jeden rok nechajte vložky skontrolovať odborným personálom, či sú ešte funkčné.

Upozornenia týkajúce sa čistenia

Vložku ErgoPad weightflex 2 možno umývať ručne pomocou mydla a vlažnej vody. Vložky nechajte vyschnúť na vzduchu. Nepoužívajte žiadne vonkajšie zdroje tepla (napr. radiátor, sušič vlasov alebo priame slnečné svetlo). Vložky nie sú vhodné na pranie v práčke.

Je možné šetrne použiť (nastriekať) jemný dezinfekčný prostriedok vhodný pre ľudskú pokožku. Prítom sa nedá vylúčiť sfarbenie materiálu potašu.

Miesto nasadenia

Vložky je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami.

Upozornenia týkajúce sa opakovaného použitia

Vložky ErgoPad weightflex 2 sú určené na viacsobné použitie len jedným používateľom.

Záruka

Platia právne predpisy krajiny, v ktorej bol výrobok zakúpený. Ak je to relevantné, platia medzi predajcami a zákazníkmi špecifické záručné predpisy pre danú krajinu. V prípade záručného prípadu sa obráťte na toho, u koho ste výrobok zakúpili.

Na výrobku nevykonávajú, prosím, sami žiadne zmeny. To platí predovšetkým pre individuálne úpravy vykonané odborným personálom. Dodržujte, prosím, náš návod na obsluhu a údržbu. Tieto sú založené na našich dlhoročných skúsenostiach a zabezpečia funkcie našich medicínsky účinných výrobkov na dlhú dobu. Pretože len optimálne účinkujúce pomocné prípravky Vám môžu pomôcť. Okrem toho môže nedodržanie týchto predpisov obmedziť záruku.

Počas používania môže dôjsť k miernemu sfarbeniu, hlavne vyblednutiu potašu vložiek, v závislosti od rozličných faktorov, napr. vlhkosti a materiálu ponožky. Tieto nepredstavujú žiaden dôvod na reklamáciu.

Likvidácia výrobku

Výrobok môžete zlikvidovať v súlade s národnými právnymi predpismi.

ODBORNÝ PERSONÁL

Pokyny pre úpravu

Prispôbenie:

Optimálna dĺžka vložky resp. obuvi je asi o 1 cm viac ako dĺžka chodidla v stoji. **B**

Ak by vložky nemali vhodnú veľkosť pre topánky, môžete vložky prstrihnúť alebo tepelne vytvarovať. Postupujte, prosím, podľa nasledujúcich pokynov.

Pristrihnutie:

1. Vyberte pôvodné vložky z topánok a položte ich na svoje vložky ErgoPad weightflex 2.
2. Oblasť päty vyrovnajte tak, aby sa presne navzájom prekrývali a obrys pôvodnej vložky do topánok nakreslite na Vašu vložku ErgoPad weightflex 2.
3. Strihajte pozdĺž vyznačenej čiary. (Dávajte pozor, aby ste vložku nezmenšili až príliš. Odporúčame najskôr ostrihnúť menej, vložku odskúšať a potom ju prípadne znova pristrihnúť.)

4. Vložky ErgoPad weightflex 2 vložte párovo do topánok (ľavá (L) a pravá (R) strana sú označené na spodnej strane vložiek).

Tepelné tvarovanie **A**

Vo výnimočných prípadoch môže byť potrebné prispôbiť vložky pomocou tepelného tvarovania tvaru Vášho chodidla.

1. Po pristrihnutí Vašej vložky ErgoPad weightflex 2 predhrejte úrú na 90°C / 200 °F.
2. Vložky vložte na približne 2 minúty (s potahom smerom dole na čistú podložku) do rúry.



⚠ Nebezpečenstvo popálenia! Pri vyberaní vložiek z rúry noste ochranné rukavice.

3. Po vybratí vložky z rúry ich okamžite vložte do obuvi.
4. Ihneď si obujte topánky (s natiahnutými ponožkami).
5. Stojte približne 2 minúty priamo s mierne rozkročenými nohami (na šírku ramien) a špičkami smerujúcimi dopredu.

Vaše vložky sa tak vytvarujú podľa tvaru vašich chodidiel.

Stav informácií k: 2018-04

* Odborným pracovníkom je každá osoba, ktorá je podľa platných národných predpisov, ktoré sa na ňu vzťahujú, oprávnená na prispôbovanie ortopedických vložiek a poučenie o ich používaní.

Aceste instrucțiuni de folosire pot fi și descărcate prin:
www.bauerfeind.com/downloads

Stimată cumpărătoare, stimatے cumpărător,

Vă rugăm să citiți cu atenție și integral aceste instrucțiuni de folosire și să vă adresați medicului care realizează tratamentul sau magazinului dumneavoastră de specialitate, respectiv centrului service pentru clienți la următorul număr de telefon, pentru relații suplimentare: 0800 0 01 05 30 (gratuit în Germania) sau info@bauerfeind.com.

Destinația de utilizare

Supporturile plantare ortopedice sunt rezistente funcționale pentru picioare, folosite pentru tratarea durerilor piciorului și pentru prevenirea acestora.

Indicații

ErgoPad weightflex 2 sprijină eficient tratamentul modificărilor anatomice și ale durerilor piciorului, cum sunt piciorul plat / piciorul plat transvers. În plus, suporturile plantare ErgoPad weightflex 2 susțin poziția naturală a piciorului în timpul mersului, sporind astfel confortul la purtare al pantofilor dvs. de zi cu zi și al pantofilor business.

Riscuri în utilizare

⚠ Precauție: Înainte de utilizarea / folosirea unui suport plantar, consultați un medic sau personal de specialitate* referitor la riscurile în utilizare menționate. Ajustarea și instruirea se vor efectua numai de către personal de specialitate.

Dacă volumul interior disponibil al încălțămintei nu este suficient pentru picior și pentru suportul plantar ales sau dacă sunt purtate în pantofi suporturi plantare de lungime și lățime incorecte (respectiv cu ghidaj lateral lipsă la tipurile de pantofi deschisi), nu sunt excluse probleme cu forma profilului (senzație de strămtorare, apăsare, fricțiune).

Dacă picioarele se sprijină pe marginile suportului plantar, este posibilă formarea de bășici sau de bătăături pe tălpi. Același lucru este de așteptat și dacă învelisurile sau materialul pernei devin poroase sau cutate, respectiv se rup, ca urmare a suprasolicitărilor mecanice. Nu mai este permisă purtarea unor suporturi plantare deteriorate în acest mod!

Contraindicații

Pentru diabetici și persoanele care suferă de deformări reumatoide ale piciorului se recomandă un consult de specialitate înainte de utilizarea produsului, pentru a garanta tratamentul optim.

Indicații de utilizare

Pantofii adecvați pentru suporturile plantare trebuie să prezinte un volum interior suficient atât pentru picior cât și pentru suportul plantar ales (lungime / lățime suficientă a pantofului, eventual talpă detașabilă suficient de groasă, cu pernă, ghidaj lateral al suporturilor plantare pentru tipurile de pantofi deschisi). Trebuie neapărat evitată o formă strămtorată neconfortabilă, cu profil care strânge piciorul. **ⓐ**

La alegerea mării corecte a suporturilor plantare, indicațiile de pe ambalaj au doar rol orientativ. Ca și în cazul pantofilor potriviți, suporturile plantare trebuie să fie cu cel puțin 1,0 cm mai lungi față de piciorul solicitat în poziție „în picioare”. Vă rugăm să controlați adaosul de lungime la ambele picioare,

deoarece sunt posibile diferențe de lungime. În caz de dubiu, mărimea este dată de piciorul mai lung. **ⓑ**

Suportul plantar trebuie să stea drept în pantof și să prezinte o suprafață de contact cât mai mare pe brânțul pantofului. Pe partea piciorului, este necesar contactul lateral al suportului plantar cu fața încălțămintei, pentru a limita riscul de apariție a punctelor de apăsare și formarea de bășici pe pielea tălpii piciorului. **ⓒ**

Trebuie purtate întotdeauna ambele suporturi plantare ale unei perechi! Excepțiile se vor stabili de către medicul care realizează tratamentul.

Vă rugăm să controlați regulat dacă pe picioarele dumneavoastră apar puncte de apăsare, înroșiri și alte modificări (cauzate de purtarea suportului plantar). Dacă aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați personalului de specialitate sau medicului care realizează tratamentul.

Faza de acomodare: Ca la multe alte mijloace medicale auxiliare, este posibil ca în primele zile de purtare a suporturilor plantare ErgoPad weightflex 2 să aveți o senzație neobișnuită. De aceea vă recomandăm să începeți purtarea cu 1 – 2 ore pe zi și să prelungiți treptat durata de purtare, până când simțiți suportul plantar confortabil la purtare. Timpul de acomodare nu durează de regulă mai mult de o săptămână. În cazul în care continuați să simțiți un disconfort după această perioadă, adresați-vă personalului de specialitate.

După o durată de purtare de cca. un an, funcționalitatea suporturilor dvs. plantare trebuie verificată de către personal de specialitate.

Instrucțiuni de curățare

ErgoPad weightflex 2 pot fi spălate manual cu apă caldă și săpun. Lăsați suporturile plantare să se usuce la aer. Nu folosiți surse exterioare de căldură (de ex. calorifer, uscător de păr sau expunerea directă la soare). Suporturile plantare nu sunt adecvate pentru spălatul în mașină.

Se pot utiliza prin dozare economică (pulverizare) substanțe de dezinfectare slabe, adecvate pentru contactul cu pielea umană. Nu sunt excluse modificări de culoare ale materialului învelisului.

Locul de utilizare

Suporturile plantare trebuie purtate cu piciorul încălțat cu ciorap, în încălțămintă adecvată.

Indicații de reutilizare

Suporturile plantare ErgoPad weightflex 2 sunt concepute pentru folosire repetată de către un singur utilizator.

Garanția producătorului

Se aplică prevederile legale ale țării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică reglementările cu privire la garanție valabile în țara respectivă în relația dintre distribuitor și cumpărător. În cazul în care considerați că este justificată solicitarea garanției, vă rugăm să vă adresați direct entității de la care ați achiziționat produsul.

Vă rugăm să nu aduceți modificări neautorizate produsului. Acest lucru este valabil mai ales pentru ajustările individuale realizate de personalul de specialitate. Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și îngrijire. Acestea se bazează pe experiența noastră îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Căci dispozitivele asistive nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, nerespectarea instrucțiunilor poate limita garanția.

Ușoare modificări de culoare, în special decolorarea învelisurilor suporturilor plantare, sunt posibile pe parcursul duratei de folosire, acestea depinzând de diferiți factori, cum ar fi conținutul de umiditate și materialul ciorapilor. Ele nu reprezintă un motiv de solicitare a garanției legale.

Eliminarea ca deșeu

Puteți dezafecta produsul în conformitate cu prescripțiile naționale.

PERSONAL DE SPECIALITATE

Indicații de prelucrare

Potrivirea:

Prin forma optimă se înțelege un adaos de lungime a suportului plantar, respectiv a pantofului de cca. 1 cm față de lungimea piciorului în poziție „în picioare”. **ⓑ**

În cazul în care suporturile plantare nu prezintă dimensiunea adecvată pentru pantofii dumneavoastră, acestea pot fi decupate sau modelate termic. Vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos.

Decuparea:

1. Îndepărtați brânțul detașabil din interiorul pantofului și așezați-l pe suportul plantar ErgoPad weightflex 2.
2. Îndreptați părțile pentru călcâi în așa fel încât să se suprapună exact una peste alta și marcați conturul brânțului pe suportul dvs. plantar ErgoPad weightflex 2.
3. Decupați pe linia de contur marcată. (Aveți grijă să nu decupați prea mult suportul plantar. Recomandăm să tăiați mai puțin la început, să probați și apoi să mai decupați, dacă este cazul.)
4. Așezați suporturile ErgoPad weightflex 2 în perechi în pantofii dvs. (partea stângă / partea dreaptă sunt marcate pe dosul suportului plantar).

Deformarea termică **ⓓ**

În cazuri excepționale poate fi necesar să adaptați suporturile plantare la forma piciorului dvs., prin formare termică, după consultarea personalului de specialitate.

1. După decuparea suporturilor plantare ErgoPad weightflex 2, încălziți cuptorul la 90 °C / 200 °F.

2. Puneți suporturile plantare în cuptor (cu învelșul în jos, pe un suport curat) cca. 2 minute.

⚠ Pericol de ardere! Când scoateți suporturile plantare din cuptor, purtați mănuși de protecție.

3. Introduceți suporturile plantare în pantofi imediat după ce le scoateți din cuptor.
4. Încălțați-vă cu pantofii imediat după aceea (cu ciorapi).
5. Stați în picioare timp de 2 minute, ținând picioarele departe la nivelul umerilor, cu vârfurile orientate spre înainte.

Suporturile plantare sunt adaptate acum formei piciorului dvs.

Data informațiilor: 2018-04

* Personal de specialitate se consideră a fi orice persoană care, în conformitate cu reglementările naționale, este calificată pentru ajustarea suporturilor plantare ortopedice și pentru instruirea clienților în utilizarea lor.

Bu kullanım talimatının
www.bauerfeind.com/downloads
bağlantısından da indirebilirsiniz.

Sayın Müşterimiz,

Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Herhangi bir sorunuz olursa doktorunuza, yetkili satıcınıza veya müşteri servis departmanımıza danışabilirsiniz. Tel: 0800 001 0530 (Almanya içinde ücretsiz) veya info@bauerfeind.com.

Amaç

Ortopedik ortezler, ayak şikayetleri tedavisi ve bunların önlenmesi için uygun olan fonksiyonel ortezlerdir.

Endikasyonlar

ErgoPad weightflex 2 ayak ortezleri, örn. düz taban / taraklı taban deformiteleri gibi ayak kalıbı değişiklikleri ve şikayetlerinin tedavisini etkili bir şekilde destekler. ErgoPad weightflex 2 ayak ortezleri doğal yürüyüş semasının destekler, günlük ayakkabılarınız ve iş ayakkabılarınızın giyim konforunu artırır.

Kullanım Riskleri

⚠ Dikkat: Ayak ortezi uygulaması / kullanımından önce adı geçen kullanım riskleri için bir doktora veya bir uzmana* danışılmalıdır. Tabanın hastaya göre uyarlanması ve hastanın ürün hakkında bilgilendirilmesi yalnızca uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ayakkabıda mevcut olan iç hacim sadece ayak için yeterli ise veya ayak ortezi ayakkabı içinde doğru olmayan bir uzunlukta veya genişlikte (örn. açık ayakkabılarda yan kılavuz olmadan) kullanılıyorsa kalıp sorunları (sıkma ve bastırma hissi, sürtünme) meydana gelebilir.

Ayakların ayak ortezlerinin kenarına gelmesi durumunda ayak tabanlarında kabarcıklar veya nasir oluşabilir. Döşeme ve / veya dolgu malzemesi mekanik aşırı yük nedeniyle delinir veya katlanırsa ya da kırılırsa aynı sonuçlar oluşabilir. Bu şekilde hasar görmüş olan tabanlıklar kesinlikle kullanılmamalıdır!

Kontrendikasyonlar

En uygun tedavi için diyabet hastaları ve romatoid kaynaklı ayak deformasyonlarına sahip insanlar bu ürünü kullanmadan önce doktora danışmalıdır.

Kullanım talimatı

Ayak ortezine uygun ayakkabılar hem ayak hem de ayak ortezi için yeterince iç hacme sahip olmalıdır (yeterli uzunlukta / genişlikte ayakkabı, çıkarılabilir, yeteri kadar kalın dolgu tabanı, açık tip ayakkabılarda ayak ortezlerinin yan kılavuzu). Konforlu olmayan, ayağı sıkkan kalıplardan kaçınılmalıdır. **ⓐ**

Tabanlıkların büyüklüğe göre seçimine ambalajı bilgileri sadece yönlendirme amaçlıdır. Doğru ayakkabılarda olduğu gibi tabanlıklar da ayaktan en az 1,0 cm daha uzun olmalıdır. Uzunluk farkı oluşabileceğinden lütfen ayakların uzunluğunu kontrol edin. Tereddütlü durumlarda uzun ayağın uzunluğu esas alınmalıdır. **ⓑ**

Ayak ortezi ayakkabının içinde düz durmalı ve ayakkabı iç tabanı ile mümkün olduğunca büyük bir temas yüzeyine sahip olmalıdır. Ayak topuğu derisinde basınç noktaları ve kabarcıkların oluşmasını engellemek amacıyla ayak ile tabanlık arasında temas olması önemlidir. **ⓒ**

Ayak ortezleri daima çift olarak kullanılmalıdır! İstisnalar doktor tarafından belirlenmelidir.

Lütfen ayaklarınızı sürekli olarak olası baskı yerleri, kızarıklıklar veya diğer değişiklikler (ayak ortezi nedeniyle meydana gelen) açısından kontrol edin. Sorularınız olduğunda lütfen uzman personele veya doktorunuza danışın.

Atışma dönemi: Birçok tıbbi üründe olduğu gibi ErgoPad weightflex 2 ayak ortezleri da ilk günlerde rahatsızlık hissi verebilmektedir. Bu nedenle ilk günlerde 1 – 2 saatlik kullanım süresiyle başlayın ve bu süreyi ayak ortezi rahat hale getrene kadar her defasında biraz arttırın. Atışma süresi bir haftadan fazla sürmemelidir. Daha sonra halen rahatsızlık hissediyorsanız uzman personele danışın.

Yaklaşık bir yıllık bir kullanımdan sonra ayak ortezlerin fonksiyonu uzman personel tarafından kontrol edilmelidir.

Temizlikle talimatı

ErgoPad weightflex 2 sabun ve ılık su ile elde yıkanabilir. Daha sonra tabanlıkların temiz havada kurutun. Harici bir ısı kaynağı kullanmayın (örn. ısıtıcı, saç kurutma makinesi veya doğrudan güneş ışığı). Ayak ortezleri çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir.

Yumuşak, insan cildi için uygun dezenfeksiyon malzemeleri az dozağı olarak kullanılabilir (püskürtülebilir). Bu esnada kaplama malzemelerinde renklenmeler oluşabilir.

Kullanım bilgileri

Tabanlıklar uygun ayakkabı içinde çoraplı olarak kullanılmalıdır.

Yeniden Kullanım Şartları

ErgoPad weightflex 2 aynı kullanıcı tarafından birçok kez kullanıma uygun tasarlanmıştır.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkenin yasal hükümleri geçerlidir. Gerekli olduğu durumlarda alıcı ile satıcı arasında ülkeye özgü garanti koşulları geçerlidir. Bir garanti durumunda lütfen öncelikle doğrudan ürünü tedarik ettiğiniz kuruma başvurunuz.

Lütfen kendi başınıza ürün üzerinde değişiklikler yapmayın. Bu, özellikle uzman personel tarafından gerçekleştirilen bireysel uyarlamalar için geçerlidir. Lütfen kullanımı ve bakım talimatlarını dikkate alın. Bunlar uzun yıllara dayanan tecrübelerimiz temel alınarak hazırlanmıştır ve medikal açıdan etkili ürünlerimizin işlevlerini uzun süre yerine getirmelerini sağlar. Sadece en uygun şekilde çalışan yardımcı malzemeler sizi destekler. Ayrıca talimatların dikkate alınmaması garantiyi sınırlayabilir.

Tabanlıkların kullanımı esasında hafif solmalar, özellikle tabanlık astarlarının solması meydana gelebilir ve örn. nem oranı veya çorap malzemesi gibi farklı nedenlere bağlı olabilir. Bunlar garanti için bir koşul oluşturmaz.

İmha Etme

Ürünü ulusal yasal yönetmelikler doğrultusunda imha edebilirsiniz.

UZMAN PERSONEL

İşleme bilgileri

Uyum:

En uygun bir kalıp formu için ayak ortezi uzunluğunun ve de ayakkabının, ayak uzunluğundan yaklaşık 1 cm daha uzun olması gerekmektedir. **ⓑ**

Ayakkabınıza uymaması halinde keserek veya ısı yardımıyla tabanlığın şeklini değiştirebilirsiniz. Lütfen aşağıda belirtildiği şekilde hareket edin.

Kesme:

1. Tabanlıkları ayakkabınızdan çıkarın ve ErgoPad weightflex 2 üzerine yerleştirin.
2. Topuk tarafını ve iç kısımları birbirinin üzerine tam olarak gelecek şekilde ayarlayın ve ayak ortezinin kenarlarını ErgoPad weightflex 2 üzerine çizin.

3. Çizmiş olduğunuz çizgiler üzerinden kesin. (Ayak ortezini çok küçük kesmemeye dikkat edin. İlk olarak daha az kesmenizi, ayak ortezini denemenizi ve daha sonra gerekirse yeniden kesmenizi tavsiye ederiz.)
4. ErgoPad weightflex 2 ayak ortezlerinin çift olarak ayakkabınıza yerleştirilmesi (sağ / sol taraflar tabanlıkların arka tarafında işaretlidir).

İsı yoluyla şekil verme **Ⓓ**

İstisnai durumlarda tabanlıkların uzman personele danışarak ısı yoluyla şekil vererek ayak kalibinize uyarlanması gerekebilir.

1. ErgoPad weightflex 2 tabanlığını kestikten sonra fırını 90 °C / 200 °F sıcaklığında ısıtin.
2. Tabanlıkları (astarları aşağıda olacak şekilde temiz bir altlık üzerine) yaklaşık 2 dakikalığına fırına verin.



⚠ Yanma Tehlikesi ! Tabanlıkları fırından çıkarmak için koruyucu eldiven kullanın.

3. Tabanlıkları fırından çıkarıp çikmaz derhal ayakkabılarınıza içine yerleştirin.
4. Hemen ayakkabılarınızı giyin (çorapla).
5. Sımdı 2 dakika boyunca dik bir şekilde ayakta durun, ayaklarınızı omuz aralığı kadar birbirinden açık olmalı ve öne doğru bakmalıdır.

Tabanlıklarınız artık ayaklarınızın kalıbına uyarlanmıştır.

Son revizyon: 2018-04

* Uzman, ortopedik tabanlığın kullanımı alanında uyarılma ve kullanım talimatlarını sunmak için geçerli yasal düzenlemeler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir.

Данную инструкцию по использованию можно также скачать на сайте:
www.bauerfeind.com/downloads

Уважаемый покупатель!

Пожалуйста, прочитайте внимательно настоящую инструкцию по использованию и в случае возникновения вопросов обратитесь к своему лечащему врачу, в специализированный салон-магазин, где вы приобрели изделие, или отправив запрос по адресу info@bauerfeind.com.

Назначение

Ортопедические стельки - это функциональные стельки, предназначенные для лечения болей в стопах и их профилактики.

Показания

Стельки ErgoPad weightflex 2 эффективно поддерживают лечение деформации стопы и связанных с этим заболеваниями осложнений, например, плоскостопие (поперечное или продольное). Стельки ErgoPad weightflex 2 также создают естественную поддержку в процессе шага и, таким образом, повышают удобство в ношении вашей повседневной и деловой обуви.

Риск при использовании изделия

⚠ Внимание: Перед применением / использованием стелек проконсультируйтесь по вопросам рисков при использовании изделия с врачом или квалифицированным специалистом*. Подгонка и инструкция по применению должен проводить только квалифицированный специалист.

Если внутреннего объема в обуви недостаточно для ноги и выбранной стельки или используются стельки в обуви неправильной длины и ширины (или с отсутствующим боковым введением для открытого типа обуви), не исключены проблемы с прилеганием (ощущение давления, трение).

Если стопа находится на кромке стельки, возможно образование волдырей и мозолей на подошве ног. Этого же стоит ожидать, если верхний слой или материал стельки в результате механической нагрузки становится прорываемым, порванным или смятым. Стельки с подобными повреждениями запрещено носить!

Противопоказания

Прежде чем пользоваться этим изделием, для гарантии его оптимального воздействия диабетикам и людям с ревматоидной деформацией стопы следует получить консультацию врача.

Указания по использованию

Обувь, подходящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина / ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька, боковая направляющая стельки для обуви открытого типа). Обязательно избегайте неудобного стесняющего ногу прилегания. **ⓐ**

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение. Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки стоя минимум на 1,0 см. Проверьте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна различная длина. В случае сомнений

определяйте размер по более длинной ноге. **ⓑ**

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт сбоку между стелькой и голенищем обуви целесообразен для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы. **ⓒ**

Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания, покраснений и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к квалифицированному специалисту или к своему лечащему врачу.

Этап привыкания: Как и для многих других вспомогательных медицинских средств может случиться, что в первые дни ходить со стельками ErgoPad weightflex 2 будет немного непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1 – 2 часов в день и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения, пока стельки не станут удобными. Привыкание не должно занимать существенно более недели. Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Проносив стельки прибл. около года, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки их функциональности.

Указания по уходу за изделием

Стельки ErgoPad weightflex 2 можно мыть вручную с мылом и теплой водой. Сушите стельки на воздухе. Не используйте внешние источники тепла (например, батареи отопления, фен для волос или прямой солнечный свет). Стельки не пригодны для машинной стирки.

Можно использовать мягкое, подходящее для человеческой кожи дезинфицирующее средство (в виде спрея). При этом не исключено обесцвечивание материалов верхнего слоя.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

Стельки предназначены для ношения на ногах с носками в подходящей обуви.

Указания по повторному использованию

Стельки ErgoPad weightflex 2 предназначены для многоразового использования только одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие.

Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Незначительное обесцвечивание, особенно выцветание покрытия стельки возможно на протяжении использования стельки и зависит от различных факторов, например, содержание влаги и материал чулок. Это не является причиной гарантийного случая.

Утилизация

Утилизация осуществляется в соответствии с нормами действующего национального законодательства.

Информация для специалистов

Указания по подгонке

Подгонка:

Под оптимальным прилеганием понимается прибавка длины стельки или обуви ок. 1 см по сравнению со стопой в положении стоя. **ⓑ**

Если размер стельки не подходит к вашей обуви, стельку можно обрезать или подвернуть термическому моделированию. При этом действуйте в соответствии с нижеследующими указаниями.

Обрезка:

1. Вытащите стельки из вашей обуви и положите их на стельки ErgoPad weightflex 2.
2. Выворачивайте части пятки так, чтобы они точно находились одна под другой и на ErgoPad weightflex 2 был виден контур стельки.
3. Вырежьте стельку по очерченной линии. (Следите за тем, чтобы не обрезать слишком много. Мы рекомендуем сначала обрезать

меньше, примерить стельку, а потом при необходимости обрезать еще).

4. Вложите стельки ErgoPad weightflex 2 парно в вашу обувь (левая / правая стелька отмечены на задней стороне).

Термическое моделирование **ⓑ**

В исключительных случаях может потребоваться выполнение подгонки стельки по форме стопы путем термического изменения формы.

1. После обрезки стелек ErgoPad weightflex 2 нагрейте духовку до температуры 90°C.
2. Положите стельки в духовку примерно на 2 минуты (верхним слоем вниз на чистое основание).

⚠ Опасность ожога! Для извлечения стелек из духовки используйте защитные перчатки.

3. Как только вытащите стельки из духовки, сразу вложите их в обувь.
4. После этого быстро наденьте обувь (с толстыми носками).
5. Постойте две минуты ровно, ноги на ширине плеч, ступни параллельно друг другу.

Теперь стельки подогнаны по форме ваших стоп.

Информация по состоянию на: 2018-04

* Квалифицированный специалист – это лицо, которое в соответствии с действующими нормами законодательства имеет право проводить подгонку ортопедических стелек и давать указания относительно их надлежащего применения.

See kasutusjuhend on allalaaditav veebilehelt: www.bauerfeind.com/downloads

Lugupeetud klient!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja pöörduge tekkivate küsimustega raviarsti, spetsialiseeritud poe või klientide teeninduse poole, helistades Saksamaa telefoninumbri 0800 001 0530 (Saksamaa sisesed kõned tasuta) või kirjutades meiliaadressile info@bauerfeind.com.

Ortstarve

Ortopeedilised sisetallad on funktsionaalsed labajala ortosid, mis sobivad labajala vaevustest raviks ja ennetamiseks.

Näidustused

ErgoPad weightflex 2 sisetallad toetavad tõhusalt labajala deformatsioone ja vaevuste, näiteks lampjalga või viiltuse põia ravi. Lisaks toetavad ErgoPad weightflex 2 sisetallad loomulikku sammu ning muudavad seega teie igapäeva- ja tööajalatsite kandmise mugavamaks.

Riskid kasutamisel

⚠ Ettevaatus: Enne sisetalla kasutamist peab konsulteerima arsti või spetsialistiga*. Sobitada ja nõustada võivad ainult vastava väljaõppega töötajad.

Kui jalanõu siseruum jääb jala ja valitud sisetalla jaoks väikseks või kui jalanõudes kasutatakse vale pikkuse ja laiusega sisetallu (näiteks külgtõe puudumine lahtiste jalanõude puhul), ei ole sobivusprobleemid (pigistamis- ja muljumistunne ning hõõrumine) välistatud.

Kui jalad jäävad sisetaldade servade peale, võivad kandadele tekkida villid või võib moodustuda sarvnahk. Samade probleemidega tuleb arvestada ka siis, kui katte- või polstri materjali tekivad mehaanilise ülekõormuse tagajärjel augud või voldid või kui see rebenen. Sel viisil kahjustatud sisetallu ei tohi edasi kanda!

Vastunäidustused

Diabeetikud ja reumatoidsete labajala deformatsioonidega inimesed peavad parima ravi tagamiseks enne selle toote kasutamist meditsiinalist nõu küsima.

Kasutamishüpsid

Sisetaldade kasutamiseks sobilikud jalanõud peavad olema piisavalt suure siseruumiga, et

sinna mahuks nii jalg kui ka valitud sisetald (jalanõu pikkus / laius, võimaluse korral eemaldatava ja piisava paksusega polsterdatud kannoosa, lahtiste jalanõude puhul sisetalla külgmüine tugiserv). Ebamugavat ja jalga piiravat vormi tuleb kindlasti vältida. **a**

Sisetaldade suuruse valikud on pakendil toodud juhised vaid suunisteks. Nagu õigesti sobivad jalanõudki, peavad ka sisetallad olema seismise ajal koormuse all labajalast vähemalt 1,0 cm pikemad. Kontrollige esitatud pikkust mõlema labajala peal, sest pikkus võib erineda. Kahtluse korral määrab suuruse pikem labajalal. **b**

Sisetald peab asetsema jalanõus otse ning sel peab olema maksimaalne kontaktipind jalanõu sisetallaga. Jala külje poolt on külgmüine kontakt sisetalla ja kingapealse vahel kasulik, et vähendada muljutiste või villide tekkimise riski. **c**

Sisetallu tuleb alati kanda paaris! Erandeid näeb ette raviarst.

Kontrollige oma jalgu pidevalt võimalike muljumiskohtade, punetuse või muude (sisetallast põhjustatud) muutuste osas. Küsimuste tekkimisel pöörduge spetsialisti või oma raviarsti poole.

Harjumisaeg. Nagu paljude meditsiiniliste abivahendite puhul, võib ka ErgoPad weightflex 2 olla esmakordsel kandmisel harjumatu. Soovitame teil seega alustada 1–2-tunnise kandmisajaga ning seda siis edaspidi igal korral pikendada, kuni sisetalla kandmine muutub mugavaks. Sissekandmise aeg ei tohiks väga palju üle nädala kesta. Kui tunnete seejärel, et kandmine on endiselt ebamugav, pöörduge spetsialisti poole.

Umbes üheaastase kandmisajaga järele peab spetsialistil laskma sisetaldade funktsionaalsust kontrollida.

Puhastamishüpsid

ErgoPad weightflex 2 saab puhastada käsitati seebi ja leige veega. Laske sisetaldadel õhu käes kuivada. Ärge kasutage valdiseid soojusallikaid (nt küttekeha, foon või otsene päikesekiirgus). Sisetallu ei tohi pesta masinaga.

Õrnatoomelisi inimese naha desinfitseerimisvahendeid tohib kasutada väikestes kogustes (peale pihustades). Seejuures ei saa välistada kattematerjalide võimalikke värve muutuseid.

Paigaldamise koht

Sisetallu tuleb kanda sukkaodega ja sobilikus jalanõudes.

Korduvkasutus

ErgoPad weightflex 2 sisetallad on mõeldud korduvkasutamiseks ainult ühele kasutajale.

Garantii

Kehtivad selle riigi õigusaktid, kus toode on ostenud. Vajaduse korral kehtivad müüja ja ostja vahel riigipõhised garantiireeglid. Kui arvate, et tegemist on garantiijuhuga, siis pöörduge otse selle poole, kellelt toote ostsite.

Ärge tehke toote juures ise muudatusi. See kehtib eriti spetsialistide tehtud kohanduste kohta. Järgige meie kasutus- ja hooldusjuhiseid. Need põhinevad meie pikaajalistel kogemustel ning tagavad meie meditsiinilisel efektiivselt toodete pikaajalise toimimise, sest ainult optimaalselt toimivad abivahendid toetavad teid. Peale selle võib juhiste mittejärgimine piirata garantiid. Sisetaldade kasutaja jaoks võib ette tulla kergete värvuse muutuseid, iseäranis kattematerjali ärappelkimist, mis on levinud riigist, näiteks niiskuse hulgast ja suka materjalist. Garantii seda ei hõlma.

Jäätmekäitlus

Toode kuulub utiliseerimisele vastavalt kasutuskoha riigis kehtivatele eeskirjadele.

SPETSIALIST

Töötlemisjuhised

Sobitamine

Sobivaks vormis loetakse labajalast u 1 cm võrra pikemat sisetalla või jalatsit. **b**

Kui teie jalanõu jaoks ei ole sobivas suuruses sisetallu, saate need ise parjaks lõigata või termiliselt vormida. Toimige alljärgnevate juhiste järgi.

Parajaks lõikamine

1. Võtke oma jalanõude sisetallad välja ja asetage need ErgoPad weightflex 2 peale.
2. Pange kannaosad täpselt kohakuti ja joonistage jalanõu sisetalla piirjooned ErgoPad weightflex 2 peale.
3. Lõigake joonistatud piirjooned välja. (Jälgige, et te ei lõikaks sisetalla liiga väikseks. Soovitame esialgu lõikamisel väike varu jätta, seejärel sisetalla proovida ning siis vajaduse korral veel väiksemaks lõigata.)
4. Asetage mõlemad ErgoPad weightflex 2 tallad (vasak / parem on märgitud sisetaldade tagumisele küljele) oma jalanõudesse.

Terminline vormimine **d**

Erandlikel juhtudel võib olla vaja sisetallu spetsialistiga nõu pidades termiliselt teie jalakuljele kohendada.

1. Pärast ErgoPad weightflex 2 parajaks lõikamist kuumutage ahi 90 °C / 200 °F peale.
2. Pange sisetallad (puhtal alusel, kattega allapoole) umbes 2 minutiks ahju.



Põletusohu! Kandke sisetaldade ahjust väljavõtmisel kaitsekindaid.

3. Asetage sisetallad kohe pärast ahjust väljavõtmist jalanõudesse.
4. Pange jalanõud viivitamatult jalga (sukkadega).
5. Seiske 2 minutit sirgelt paigal, jalad õlgade laiusest harki ja varbad otse.

Teie sisetallad on nüüd teie jalakuju järgi kohandatud.

Teave seisuga 2018-04

* Spetsialist on isik, kellel on vastavalt riigis kehtivatele õigusaktidele õigus ortopeedilisi sisetallu kohendada ja nende kasutamist juhendada.



latviešu

Šo lietošanas pamācību var lejupielādēt vietnē: www.bauerfeind.com/download

Cienījamais klient!

Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un jautājumu gadījumā vaicājiet ārstam, specializētas tirdzniecības vietas vai arī mūsu klientu apkalpošanas dienesta spetsialistiem pa tālruni 0800 001 0530 (bez maksas Vācijas robežās) vai e-pastu info@bauerfeind.com.

Mērķis

Ortopēdiskie supinatori ir funkcionālas pēdu ortozes, kuras var izmantot pēdu problēmu terapijai un profilaksei.

Indikācijas

ErgoPad weightflex 2 supinatori kalpo par atbalstu kāju formas izmaiņu un tādu sūdzību kā plakanā pēda vai plakanā pēda ar nosliežu šķersvelvi terapijai. Turklāt ErgoPad weightflex 2 supinatori veicina dabisku pēdas kustību un tādējādi palielina jūsu ikdienas un ietišķo apavu valkāšanas komfortu.

Riska iespēja izstrādājuma lietošanas laikā

⚠ Uzmanībut: Pirms supinatora izmantošanas / lietošanas konsultējieties ar ārstu vai kvalificētu speciālistu* par minētajiem riskiem izstrādājuma lietošanas laikā. Pielāgošana un apmācība jāveic tikai apmācītam personālam.

Ja apavu iekšpusē nav pietiekami daudz vietas pēdai un izvēlētajam supinatoram vai arī supinatori tiek izmantoti nepareiza garuma un platumā apavos (vai valēja tipa apaviem trūkst sānu atveres), var rasties ar piegulšanu saistītas problēmas (cieša un spiedoša sajūta, berze).

Ja pēdas sniedzas pāri supinatora malām, uz pēdām var rasties tūlnas vai ādas sabiezējumi. Tas pats var notikt, ja virsmas vai polsterējuma materiāls mehāniskas pārsloodes dēļ kļūst caurumains, sakrokojas vai salūst. Šādā veidā sabojātus supinatorus nedrīkst turpināt nēsāt!

Kontrindikācijas

Diabēta slimniekiem un personām ar reimatoidām pēdas deformācijām pirms šī izstrādājuma lietošanas ir jākonsultējas ar ārstu, lai nodrošinātu optimālu ārstēšanu.

Izmantošanas norādījumi

Supinatoru lietošanai ir piemēroti apavi, kam ir pietiekami plaša iekšpuse, lai tajā ietilptu gan pēda, gan arī izvēlētais supinators (pietiekams apavu garums / platums, kā arī, ja nepieciešams, izņemama, pietiekami bieza polsterēta zole, valēja tipa apaviem — supinatora sānu atvere). Nekādā gadījumā neizmantojiet neērtus un pārāk ciešus apavus. **a**

Izvēloties supinatoru izmēru, ņemiet vērā, ka uz iepakojuma esošās norādes ir vispārīgas. Tāpat kā piemērotiem apaviem, arī supinatoriem ir jābūt par vismaz 1,0 cm garākiem par pēdas garumu, kad tā atrodas stabilā pozīcijā un ir noslogota. Lūdzu, pārbaudiet nepieciešamo garumu abām pēdām, jo iespējams garuma atšķirības. Ja ir novērojamas atšķirības, izmēru nosaka pēc garākās pēdas. **b**

Supinatoram apavā ir jāatrodas taisni un jāveido pēc iespējas lielāks saskares laukums ar apava saišķoli. No pēdas viedokļa, ir vajadzīgs ieliktnis sānu kontakts ar apava augšējo daļu, lai ierobežotu nospiedumu un čūlu veidošanās risku uz ādas pēdas pamatni. **c**

Supinatori vienmēr jāvalkā pa pāriem! Izņēmuma gadījumus nosaka ārstējošais ārsts.

Lūdzu, regulāri pārbaudiet, vai uz pēdām nav redzamas nospiedumu vietas, apspārtums u.tml. supinatoru radītas izmaiņas. Jautājumu

gadījumā sazinieties ar kvalificētu speciālistu vai savu ārstējošo ārstu.

Ieņesāšanas fāze: lūdzīgi kā citi medicīniskie palīg līdzekļi, ErgoPad weightflex 2 supinatori pirmajā nēsāšanas reizē var šķīst mazliet nepierasti. Tādēļ ieteicams sākotnēji nēsāt supinatorus 1 – 2 stundas un pamazām pagarināt nēsāšanas ilgumu, līdz supinatori ir ērti. Ieņesāšanas periodam ir jāilgst aptuveni vienu nedēļu. Ja pēc šī perioda nēsāšanas laikā neparīkāmā sajūta turpinās, jāvērsās pie kvalificēta speciālista.

Kad supinatori ir nēsāti aptuveni vienu gadu, kvalificētam speciālistam jāpārbauda to funkcionalitāte.

Tīrīšanas norādījumi

ErgoPad weightflex 2 supinatorus var mazgāt ar rokām, izmantojot ziepes un siltu ūdeni. Lūdziet supinatoriem iztūt dabiski. Neizmantojiet ārejus siltuma avotus (piemēram, apsildes ierīces, fēnus vai tiešu saules gaismu). Supinatori nav paredzēti mazgāšanai veļas mazgājamā mašīnā.

Nelielā daudzumā drīkst izmantot (uzsmidzināt) maigus, cilvēka ādai nekaitīgus dezinfekcijas līdzekļus. Lietojot šos līdzekļus, iespējama virsmas materiālu krāsas maiņa.

Pielietošana

Supinatori jānēsā piemērotos apavos, un tos lietojot, jānēsā zeķes.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

ErgoPad weightflex 2 supinatori ir paredzēti tikai vienai personai vairākkārtējai lietošanai.

Garantija

Ir piemērojams tās valsts tiesiskais regulējums, kurā izstrādājums ticis iegādāts. Ciktāl attiecināms, ir piemērojami valsts spēkā esošie garantijas noteikumi attiecībā uz tirgotāju un patērētāju saistībām. Garantijas gadījumā, lūdzu, vispirms vērsieties tieši pie tā uzņēmuma, no kura iegādājāties izstrādājumu.

Lūdzu, neveiciet nekādas izstrādājuma izmaiņas. Īpaši tas ir attiecināms uz individuāliem pielāgojumiem, ko veikuši tehniskie speciālisti. Lūdzu, ievērojiet norādījumus par lietošanu un kopšanu. Šo norādījumu pamatā ir ilgu gadu pieredze, un to ievērošana nodrošina mūsu medicīnisko izstrādājumu ilgu lietošanas laiku. Tikai optimāli lietojami palīg līdzekļi sniegs jums atbalstu. Turklāt norādījumu neievērošana var ierobežot garantiju.

Supinatoru izmantošanas laikā iespējama neliela krāsas maiņa, it īpaši supinatoru pārvalku izbalēšana. To ietekmē dažādi faktori,

piemēram, mitruma līmenis un zeķu materiāls. Krāsas maiņa nav pamats garantijas prasības celšanai.

Utilizēšana

Likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

KVALIFICĒTS PERSONĀLS

Apstrādes norādījumi

Pielāgošana

Par optimālu izmēru tiek pieņemts supinatora vai apavu garums, kas ir par aptuveni 1 cm lielāks nekā pēdas garums, stāvot stabilā pozīcijā. **b**

Ja supinatoru izmērs neatbilst apaviem, tos var piegriezt vai termiski pārveidot. Lūdzu, ņemiet vērā tālāk sniegtos norādījumus.

Piegriešana

1. Izņemiet pēdiņas no saviem apaviem un uzliieciet tās uz ErgoPad weightflex 2 supinatoriem.
2. Izlīdziniet papēžu daļas tā, lai tās atastos precīzi viena virs otras, un pārzīmējiet pēdiņas kontūru uz sava ErgoPad weightflex 2 supinatora.
3. Izgrieziet pa uzzīmēto kontūru. (Nenogrieziet pārāk daudz. Ieteicams vispirms nogriezt mazāk, piemēri supinatorus un pēc tam pieciešamības gadījumā piegriezt vēlreiz.)
4. Ielieciet ErgoPad weightflex 2 supinatorus savos apavos (kreisās / labās kājas norādes ir redzamas supinatora aizmugurē).

Formas termiska pielāgošana **c**

Izņēmuma gadījumos pēc konsultācijas ar speciālistu var būt nepieciešams supinatoru pielāgot pēdas formai, veicot termisko formas pielāgošanu.

1. Pēc ErgoPad weightflex 2 supinatoru piegriešanas uzsildiet cepeškrāni līdz 90 °C / 200 °F temperatūrai.
2. Ievietojiet supinatorus (ar virsmu uz leju uz tīra pamata) cepeškrānī uz aptuveni 2 minūtēm.



Apdedzināšanās risks! Nemot supinatorus ārā no cepeškrāns, izmantojiet aizsargcimdus.

3. Uzreiz pēc supinatoru izņemšanas no cepeškrāns ielieciet tos savos apavos.
4. Nekavējoties uzvelciet apavus izmantojot zeķes).

5. Stāviet 2 minūtes taisni, novietojot pēdas plecu platumā un izlīdzinot tās taisni uz priekšu.

Supinatori ir pielāgojušies pēdu formai.

Informācija sagatavota: 2018-04

* Kvalificēts speciālists ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajai valsti spēkā esošo likumdošanu ir pilnvarota veikt ortopēdisko supinatoru pielāgošanu un sniegt norādes par to lietošanu.



Šiļ naudojimo instrukciją taip pat galite atsisiųsti: www.bauerfeind.com/downloads

Gerbiamas kliente,

atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ir jei kiltų klausimų, kreipkitės į savo gydytoją, specializuotą parduotuvę arba mūsų klientų aptarnavimo centrą telefonu 0800 0 01 05 30 (Vokietijoje skambučiai nemokami) arba el. paštu info@bauerfeind.com.

Paskirtis

Ortopediniai įdėklai yra funkciniai kojų ortezai, skirti pėdų negalavimams gydyti ir jų prevencijai.

Indikacijos

ErgoPad weightflex 2 įdėklai padeda gydyti pėdų deformaciją, pvz., plokiščiapėdystę / pėdą su plokiščiu skersiniu skliautu, ir skausmus. Be to, ErgoPad weightflex 2 įdėklai padeda išlaikyti natūralią eisena ir kasdienius ar verslo batus avėti būna patogiau.

Naudojimo rizika

⚠ Atsargiai: Esant minėtiems rizikos veiksniams, prieš pradėdami naudoti įdėklus, būtina kreiptis į gydytoją arba specialistą*. Pritaikyti ir instruktuoti gali tik kvalifikuoti specialistai.

Jei nepakanka vidinio avalynės tūrio pėdai ir pasirinktami įdėklai arba įdėklai naudojami netinkamo ilgio ir pločio avalynėje (arba atvirroje avalynėje nėra dėdžio šoninio fiksavimo), gali pasireikšti su netinkama avalyne susijusių problemų (ankštumo ir spaudimo pojūtis, trynimasis).

Jei pėdos remiasi į įdėklų briaunas, ant padų gali susidaryti pūslių arba nuospaudų. Taip gali nutikti dėl mechaninės perkrovo prakurius apmušalui ar amortizuojančiai medžiagai

арба жуосе сусидаріус Klosціж. Паžeістж джкдлж наудоті небагалімал!

Контраіндикациос

Сергантиејі діабету і асмені, куриемс діагнозуота реуматіне педж деформација, пріеіс наудодамі шіус гамініус прівало консулттуотіс у гыдогытї, кад бжтж узтїкрінтас оптімалус гыдымас.

Нуродымал наудотојі

Норінт наудоті джкдлус тінкамоејі авалынејі турі пакатї віетос (відінојі туріо) педжі ір пасірінктам джкдлуі (реікіамс авалынес ілгіс / плотіс, пріреікус ісімамс гана старос мінкштас відпадіс, реікіамс джкдо ішоніс фіксавіамс атвіроејі авалынејі). Реікіа венгі непагогыс, педж спадужанціос авалынес. **A**

Ренкантис джкдлж дыдж галіма вадовавутіс ант пакувотес есанціамс нуродымаліс. Каіп ір пуікаї тінканти авалыне, джкдлаї турі бжтї бєтї 1,0 cm ілгісн уз пастатжтж апраутж педж. Ісматуокіте абєіејі педж ілгі, нес ііс галі скіртіс. Ісїкілус абєіоніјі, дыдж рінкїтес пагал ілгіснє педж. **B**

Джкдлас авалынејі турі гулеті тєсіаї ір куо дідєснї плоту лїєстїс у авалынес відпаджжї. Педос пусејі джкдлас туретж шону лїєстїс пріє авалынес ауто, кад сумажэтж нуоспаудж ір пусїлж сусідарыо ант падж одос рїзїка. **C**

Джкдлус вісадя наудокіте пороміс! Ісїмтїс турі нустатїлж гыдантис гыдогытос.

Регуліарїаї тїкрїнкїте, ар наудогант джкдлус ант педж несударє нуоспаудж ір кїтж (дєл джкдлж галїнїч атсірастї) пакїтїмж, ар ода непараудо. Кїлус класумїж креіпкїтєс ір спєціалїстж арба саво гыдогытж.

Прїпратїо фазє: каіп ір су даугелїу пагалбїнїч медїцінос прїеміонїч, галї бжтї, кад прїмж картж авєдамї батус су ErgoPad weightflex 2 жаустїс нејрпратїа. Тодєл рекомєдуогамє прадєтї авєтї нуа 1 – 2 валандж ір палаіспїнїс тж трукмє ілгїтї, кол джкдлж бус патогу наудотї. Прїпратїамс нєтуретж труктї ілгїау неї вїєнж саватє, бет жеї паскуїс вїд жарусїте немалонїч појжчїлж, креіпкїтєс ір спєціалїстос.

Маждауг по вїєнерїлж джкдлж нешїогїо метж спєціалїстї прівало патїкрїнтїлж ір функціоналїмж.

Валымо нуродымал

ErgoPad weightflex 2 галіма плаутї ранкоміс турі муілу ір друнгну ванденїу. Лєіскїте джкдламс ісджжїтї оре. Неджзїовінкїте жокїамс ісшорїамс шїлумос шалтїнамс (пвз., падєјє ант радїаторїаус, плаукж джзїовїнтуву арба тєсіогїнїуснос савлєс спїндїуілєснї). Нескалбкїте джкдлж скалбкїлєјє.

Галіма наудотї (узпжркїтї) шїєк тїєк швєлінос, жмогаус одай тїнканціос дєзїнфекавїмо

прїемонєс. Дєзїнфекуогант галї шїєк тїєк пасїєкїстї аpmушало медїжагос спалва.

Наудогїо мїя

Тїнкамж авалынејі у джкдлаіс реїкіа авєтї мївїнт којїнес.

Нуродымал дєл пакартотїно наудогїо

Джкдлаї ErgoPad weightflex 2 яра даугкартїнїаї ір скїртї тїк вїєнам наудотојі.

Гарантїа

Галїога шалїєс, куриое јсїгојотє продукта, тєієс антї. Кїєк реїкалїга, крејьбїнїко ір прїєрїєо сантїкїамс таїкомос шалїєс таїсїєкїтєс, сусїжїусїо су гарантїа. Прїреїкус пасїнаудотї гарантїа, прїмїаусїа креїпкїтєс тєсіаї ір прїєкїбїнїкж, ісж курио јсїгојотє продукта.

Патус неатїкїте жокїлж продукто кєїтїмж. Тїа ыпадж галїога спєціалїзуотж дєрбуотїлж атїкїтїєамс кєїтїамс. Вадовавутїєс мїсж нуродїо ір прїєзїурос нуродымаліс. Іїє прємїтї мїсж ілгаметє патїрїтїм ір узтїкрїна ілгж мїсж медїцінїлж продукту функцілж вєїкїам. Тїк оптімалїаї вєїкїанціос пагалбїнес прїемонєс палєнгїна јсїлж дєрбж. Бє тє, несїлаїкнт нуродымж апрїобогамс гарантїос галїогїамс. Наудогант джкдлус, јлж спалва галї пасїєкїстї, т. ы. галї ісїблукїтї джкдлж аpmушалаї. Тай прїкїаусо нуа јваїрїлж вєїкїнїлж, пвз., дрєгмєс ір коїнїлж медїжагос. Тай нєра пагрїндас парєкїтї прєтензіяс пагал гарантїа.

Шалїнімас

Гамїнїл галїтє ісмєстї лаїкыдамїєс націонлїнес тєієс актл нормлж.

SPECIALISTA

Апдорогїо нуродымал

Прїтаїкымас

Оптімалус прїтаїкымас – таї маждауг 1 cm ілгіснє джкдлас арба батас, палыгїнтї су педос ілгїу стовїнт. **B**

Жеїгу нєра јсїлж батамс тїнкамо дыджїо джкдлж, жуос галїтє ісїкрїптї арба перформуотї термїскаї. Атїкїте толїау нуродыту вєїкїамс.

Ісїкрїптамс

- Ісїмкїтє ісї батл джкдлус ір уздєкїте жуос ант ErgoPad weightflex 2.
- Ісїлгыуокїте кутнлж далїс таїлж, кад жуос бжтї тїкїаїл вїєнос вїрш кїтлж ір ант ErgoPad weightflex 2 пажмєкїте батл джкдо контурж.

- Кїрпкїте ісїлгїаї пажмєтос контуро лїнїос. (Неїсїкрїпкїте ір маждо джкдо. Рекомєдуогамє ісї прїєрїєо нукїрптї мажїау, ісїбандытї джкдлж ір прїєрїєо нукїрптї дєр.)
- Джкїтє ErgoPad weightflex 2 порж ір батус (каїроїлж ір дєшїноїлж пусєс пажмєтос галїнејє джкдлж пусејє).

Тєрмінїс перформавїмас **A**

Ісїмтїнамс атвєяїс, пасїконствавус су спєціалїстїаї, галї прїєрїєкїтї прїтаїкїтї джкдлус прїє којл формос, жуос термїскаї перформуогант.

- Ісїкрїпє ErgoPad weightflex 2, јкаїтїнкїте оркаїтє ікї 90°C / 200°F.
- Джкїтє джкдлус маждауг 2 мїнутємс ір оркаїтє (аpmушало жєпн ант шварус пєрїгїндє).

A Павојус нудєгтї! Норєдам ісїмтї джкдлус ісї оркаїтєс, вісадє узсїмаукїтє аспєагїнес прїрїтєнес.

- Кай тїк джкдлус ісїмсїтє ісї оркаїтєс, недєслдамс джкїтє жуос ір батус.
- Тадя ісї картос аспїаукїтє батус (мївєдямї којїнес).
- Стєвєкїтє 2 мїнутєс тєсіаї, пастатє педас пєчїлж плотыє ір пасїсукє ір прїєкї.

Дабар джкдлаї прїтаїкїтї прїє Јсїлж педж формос.

Інформација парєнгтж: 2018-04

* Спєціалїстас – таї бет курис асмую, куриам пагал јсїлж шалыє галїојанціус регламентус яра сїутєкїтє тєієс прїтаїкїтї ортопедїнїлж джкдлус ір інструкутї, каїп жуос наудотї.

uk українська

Цю інструкцію з використання можна завантажити за адресою: www.bauerfeind.com/downloads

Шановний покупець!

Уважно прочитайте інструкцію з використання, у разі виникнення питань зверніться до свого лікаря, спеціалізованого салону-магазину або у відділ обслуговування клієнтів за тел.: 0800 001 05 30 (у Німеччині дзвінки безкоштовні) або info@bauerfeind.com.

Прїзначєннє

Ортопедичні устілки - це функціональні ортези для ніг, прїдатні для лїкуваннєа захворюванєа стоп та іх профїлактыкї.

Поканнє

Устілка ErgoPad weightflex 2 ефективно прїдїрмуєтє лїкуваннєа деформациї стопи та

пов'язаних з цим ускладнень, наприклад, плоскостопість / стопа з плоским попереком зведенням. Устілки ErgoPad weightflex 2 також створені для підтримання природного руху й тому підвищують комфортність вашого повсякденного та ділового взуття.

Рїзїкї прї користуваннї вїробом

A Обережно: Перед застосуванням / використанням устілки проконсультуйтеся по питаннєа рїзїкїв вїкорїстаннєа з лїкарєм або квалїфікованїм фахівецьм*. Прїласуваннєа та інструктам мас право проводитї лише квалїфікованїм фахівець, який прїшлос відповідне навчаннєа.

Кєїа внурїшнїого обєсгя у взуттї недостатнєа для ногї та обраної устілки або вїкорїстувотєся устілку і взуттї неpravильної довжїнї та шїрїнї (або з відсутнїм бїчнїм ведєннєам для відкритого типу взуттєа), не вїклучєнї проблемї з прїлганнєам (відчуттєа тїску, тертєа).

Якщо ноги ставлється на край устілки, мжлїве утворєннєа пухїрїв або мозолїс на підшівї нїг. Цього ж варто очїкуватї, якщо верхнїй шар або матерїал прокладкї в рєзултатї механїчного навантаженнєа прїдїрєвлєнїлж, поравєс або пом'яв'єс. Устілка з подїбнїамї пошкодженням заборонєно носитї!

Прїтїпоказаннєа

Перш нїж користуватїся устілкамї, хворї на діабєт та особї з рєвматїчною деформациєю стопї мають проконсультуватїся у лїкарєа, щоб гарантуватї іх оптімалнж дїю.

Вкзавїкї по користуванню

Взуттєа, прїдатнє для устілок, повиннє матї достатнїй внуршнїлж обєсг як для ногї, так і для обраної устілки (достатнє довжїна / шїрїна взуттєа, прї потребї устілка достатнїо товщїнї, що вїймається, бєковє ведєннєа устілок для взуттєа відкритого типу). Обов'язково уникатї незручного прїлганнєа, щоб обєжмє ногу. **A**

Пї вїборї рєзмірї устілки вкзавїкї на устілку мають орієнтовнє значєннєа. Як і pravильно пїдбране взуттєа, устілки повиннї бутї прїблїзно на 1,0 cm довжїнїс за ногу в положєннї сточїа з навантаженнєам. Прєвєрїєтїте прїгуспїкї по довжїнї обох нїг, оскільки мжлївї рєзбїжнїєс в довжїнї. В сумнївнїх вїпадках орієнтуйтеся на довшу ногу за рєзміром. **B**

Устілки повиннї лєжатї у взуттї прїямо і матї по мжлївостї бїльшу контакту повєрхню з устілкою взуттєа. Бїчнїлж контакт ортопедїчної устілки та верхнєої частинї взуттєа нєобхїднїлж для обєжмєннєа рїзїку стїснєваннєа та утворєннєа пухїрїв на шкірї стопї. **C**

Завжди носіть устілки парно! Винятки визначає лікар, що робить огляд.

Регулярно слідкуйте за своїми ногами, на предмет можливих точок тиску, почервоніння та інших м'яз (викликані устілками). Якщо у вас є додаткові питання, звертайтеся до кваліфікованого фахівця або свого лікаря.

Етап звикання: Як і у випадку багатьох інших допоміжних медичних засобів, може статися, що в перші дні ви матиме незвичні відчуття з ErgoPad weightflex 2. Тому ми рекомендуємо починати з періоду використання 1–2 години і поступово збільшувати тривалість, доки не стане відчувати комфорт при використанні устілок. Період звикання не повинен тривати більше тижня. Якщо неприємне відчуття зберігається довго, зверніться до кваліфікованого фахівця.

Після носіння протягом приблизно одного року потрібно віддати устілки кваліфікованому фахівцеві для перевірки їх функціональності.

Вказівки по догляду за виробом

ErgoPad weightflex 2 можна мити вручну з милом та теплою водою. Після чого устілку необхідно висушити на повітрі. Не використовуйте зовнішні джерела тепла (наприклад, батареї опалення, фен для волосся або прямі сонячні промені). Устілки не придатні для прання у пральній машині.

Можна нанести м'який, придатний для людської шкіри дезінфікуючий засіб у невеликій кількості (у формі спрею). Не виключене знебарвлення матеріалу верхнього шару.

Частина тіла, для якої використовується цей виріб

Устілки носити з панчохами на ногах, в придатному для них взутті.

Вказівки щодо повторного використання

Устілки ErgoPad weightflex 2 призначені для багаторазового використання лише одним пацієнтом.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб було придбано. Якщо це доречно, діють правила надання гарантії між продавцем та покупцем, які встановлені для даної країни. Якщо можна пропустити гарантійний випадок, зверніться спочатку безпосередньо до особи, в якій Ви придбали виріб.

Не виконуйте самостійно жодних змін виробу. Це особливо стосується індивідуального налагодження, яке виконується спеціалістом.

Виконуйте наші вказівки за використання та догляду. Вони ґрунтуються на нашому багаторічному досвіді та гарантують тривале функціонування наших медичних виробів, адже допомогти Вам можуть тільки ті допоміжні засоби, які функціонують оптимально. Крім того, невиконання вказівок може обмежити гарантію. Незначне знебарвлення, особливо видвітання покриття устілки можливе протягом використання устілки і залежить від різних факторів, наприклад, вміст вологі і матеріал панчіх. Це не є підставою для гарантійного випадку.

Утилізація

Утилізація відбувається відповідно до національних законодавчих норм.

Інформація для спеціалістів

Вказівки з обробки

Припасовування:

Під оптимальним приляганням розуміється припуск довжини устілки або взуття приблиз. 1 см у порівнянні зі стопою у положенні стоячи. **B**

Якщо розмір устілок не пасує до вашого взуття, устілки можна обрізати або термічно деформувати. При цьому слід діяти, як вказано нижче.

Підрізування:

- Візьміть устілки з вашого взуття і накладіть їх на устілки ErgoPad weightflex 2.
- Вирівняйте частини п'ятки так, щоб вони знаходилися точно одна над одною та було помітно контур устілки взуття на ErgoPad weightflex 2.
- Відріжте вздовж накресленої лінії. (Будьте уважні, щоб не відрізати забагато. Ми рекомендуємо спочатку відрізати менше, приміряти устілку і потім відрізати ще у разі потреби).
- Вкладайте устілки ErgoPad weightflex 2 у взуття попарно (ліва/права устілка вказані на зворотній стороні).

Термічне деформування **B**

Після консультації з фахівцем, у виняткових випадках може знадобитися підігнати устілки по формі ноги шляхом термічного деформування.

- Після вирізання устілок ErgoPad weightflex 2 нагрійте духовку до температури 90°C/200°F.

- Покладіть устілки в духовку приблизно на 2 хвилини (покриття униз на чисту поверхню).

- ⚠** Небезпека опіків! Для вимання устілок з духовки використовуйте захисні рукавиці.
 - Як тільки ви витягнете устілки з духовки, одразу вкладайте їх у середину взуття.
 - Після цього негайно одягніть взуття (з панчохами).
 - Постійте протягом двох хвилин рівно, поставивши ноги на ширину плечей і трохи нахилившись вперед.
- Тепер ваші устілки підігнано по формі ніг.

Стан інформації: 2018-04

* Кваліфікованим фахівцем вважається кожна особа, вповноважена відповідними діючими державними регуляторними актами на здійснення припасування ортопедичних устілок та інструктур з приводу належного застосування.



この取扱説明書は www.bauerfeind.com/downloads からもダウンロードしてご利用いただけます。

お客様へ

使用説明書を熟読され、ご質問がある場合は、担当医師、専門店、あるいは弊社カスタマーサービスにお問い合わせください: 0800 001 05 30 (ドメイン内は無料) または info@bauerfeind.com。

用途

整形医療用インソールは足用の機能的な矯正装置であり、足の痛みを取り除いたり、その予防をするのに適しています。

適応症例

ErgoPad weightflex 2 インソールは、扁平足や開張足などの足の变形や痛みがある場合の治療を効果的にサポートします。さらに、ErgoPad weightflex 2 インソールは自然な足運びを促進し、日常生活や仕事用の靴の履き心地を向上させます。

ご使用によるリスク

⚠ 注意: インソールの適用/使用の前に、ご使用によるリスクについて医師または専門技能者*にご相談ください。適合や指示は熟練した専門技能者のみ行うことが認められます。

使用できる靴内部のスペースが足および選択したインソールに対して足りない場合、または、長さや幅が合わない(あるいは、開いてる靴

のタイプで側面のガイドがない)靴にインソールを入れる場合は、フィットの問題(窮屈感、圧迫感、擦れ)を取り除くことはできません。

インソールの端に足が当たると、足の裏に水疱や角質層ができる場合があります。物理的な過負荷によって、カーバーやクッション材に穴が開いたり、皺ができた場合、あるいは破れた場合にも、同じことが予想されます。そのような損傷したインソールは、それ以上着用しないでください。

禁忌症例

糖尿病患者やリウマチにより足の变形がある人は、最適な治療を保証するために、本製品の使用前に医師の診察を受ける必要があります。

使用上の注意

インソールを使用する靴には、足のためにも選んだインソールのためにも十分な内部スペースがなければなりません(十分な靴の長さ/幅、場合によっては取外し可能な十分な厚さのクッション材インソール、開いている靴のタイプでのインソールの側面ガイド)。足が窮屈な履き心地の悪いものは絶対に避けてください。 **A**

インソールのサイズ選択に関しては、単純にパッケージの注意事項に参照になりません。正しく合った靴と同様に、インソールは立った状態で負荷がかかっている足より、1.0 cm 以上長くなければなりません。長さの違いが存在する可能性があるため、両足について長さが追加を確認してください。判断しかねる場合は、長いほうの足を基準のサイズとします。 **B**

インソールは靴の中でうまくいくようになって、可能な限り広い面積が靴の内底に接触している必要があります。また、インソールが靴内部で側面の部分と接触しており、足裏の皮膚で圧迫される箇所や水疱のできるリスクが抑制されるというメリットがあります。 **C**

インソールは必ず両足に着用してください。例外については、担当医師が確認する必要があります。

足に圧迫箇所、発赤やその他の(インソールが原因となっている)変化がないか定期的にチェックしてください。ご不明な点は、専門技能者または担当医師にご相談ください。

順応段階: 多くの医療機器の場合と同様に、ErgoPad weightflex 2 最初の着用時には少し違和感を感じる場合があります。そのため、着用時間を 1 ~ 2 時間から始めて、インソールを快適に着用できるようにするまで、少しずつ長くしていくことをお勧めします。基本的に、順応するまでに 1 週間以上かかることはありません。1 週間経ってもまだ履き心地が悪く感じられる場合は、専門技能者にご相談ください。

着用して約 1 年経ったら、インソールの機能性に関して専門技能者に点検を依頼してください。

お手入れについて

ErgoPad weightflex 2 は、石鹸とぬるま湯で手洗いをすることができます。インソールを自然乾燥させてください。外側を熱くするもの（暖房器具、ヘアドライヤーまたは直射日光）を使用しないでください。インソールは洗濯機での洗濯には適していません。

人の肌に適した低刺激の消毒薬を少量使用する（吹きかけ）ることができます。その際、カバーの生地の変色を避けることはできません。

装着箇所

インソールは、適切な靴に入れて、ストッキングや靴下を履いた状態で着用してください。

再使用にあたっての注意

ErgoPad weightflex 2 インソールは、1 人のみの使用者が何回も使用するためのものです。

保証

法律の規定は、製品をご購入いただいた国のものを適用いたします。

保証の関連では、その国固有の規則で、ご購入者様と代理店との間に適用されるものがございしました。関係する範囲で、それを適用いたします。保証をご請求いただけるケースに該当すると思われる場合は、最初に、製品をご購入いただいた先へ直接、お申し出ください。

ご自分で製品に改造を加えることは、おやめください。この点は、特に専門の技能者が行う、個別の適合処置に適用いたします。取扱いとお手入れに関して、当社からお知らせする注意事項をお守りください。当社からお知らせする注意事項は、当社の長年にわたる経験に基づいており、医療上の効能を発揮する、当社製品の機能を長期間にわたって、お約束するものです。

皆様をサポートできるのは、万全に機能を発揮する装置をおいて、他にはないというのがその理由です。

上記の他、注意事項をお守りにならなかった場合は、保証をご請求いただけない場合がございます。

インソールをお使いになる期間中は変色のみられ、特にインソールの挿入カバーに色あせの出てくる場合があります。こうした変色の出方を左右する因子は様々あり、含まれる水分の量、ソックスやストッキングの材質がその例です。こうした変色を理由とする保証はお断りいたします。

廃棄

この製品は、お住まいの国の法律が定める規定に則って廃棄処分いただけます。

専門技能者の皆様へ

加工上の注意

はじめむ:

最適なフィットの状態では、立った状態の足に比べたインソールまたは靴の長さの追加分は約 1 cm と理解することができます。①


インソールのサイズが靴に合っていない場合は、インソールをカットするか、熱で変形させることができます。以下の説明に従って作業してください。

カットする:

1. インソールを靴から取り出し、ErgoPad weightflex 2 の上に置きます。
2. 踵の部分がぴったりと重なるように位置調整し、靴のインソールの輪郭を ErgoPad weightflex 2 に書き写します。
3. 書き写した輪郭線に沿ってカットします。(インソールを小さく切りすぎないように注意してください。最初は少しだけ切り取り、インソールを試しに装着してから、必要に応じて再びカットすることをお勧めします。)
4. 両足分の ErgoPad weightflex 2 を靴に入れます (左 / 右側はインソールの裏面に記されています)。

熱で変形させる ②

特殊な例では、専門技能者と話し合った上で、インソールを熱で変形させて足の形に合わせる必要がある場合があります。

1. ErgoPad weightflex 2 をカットした後、オープンで 90 °C / 200 °F に暖めます。
2. (カバーを下に向けて清潔な敷物に載せた) インソールを約 2 分間オープンに入れます。
 火傷の危険があります。オープンからインソールを取り出す際は、保護手袋を着用してください。
3. オープンからインソールを出したらすぐに、靴の中に入れます。
4. その後すぐに靴を履きます (ストッキングや靴下を履いた状態で)。
5. 2 分間まっすぐに立ちます。その後、足を幅幅に開いて立ち、足を前に向けます。

これで、インソールが足の形に合わせられます。

発行日: 2018-04

* 専門技能者とは、お住まいの国の法令等により整形医療用インソールのマッチングと使用開始時の指導を行う資格が与えられている人を指します。

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0)800 4430-130
F +43 (0)800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waardeveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0)23 531-9427
F +31 (0)23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0)2 527-4060
F +32 (0)2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0)33 710-100
F +387 (0)33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0)1 6542-855
F +385 (0)1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 50258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0)1 4863-2896
F +33 (0)1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +3902 8977 6310
F +3902 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC

Bauerfeind Nordic AB
Kungsholmstorg 8
11221 Stockholm
P +46 (0)774 100-020
F +46 (0)774 100-021
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
150 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0)2 3179-002
F +389 (0)2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0)11 2287-050
F +381 (0)11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0)1 4272-941
F +386 (0)1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
Historiador Diago, 13
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0)56 485-8242
F +41 (0)56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ-LLC
GF-09, District 1,
71 MPC Building
Dubai Healthcare City
P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-685
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0)121 446-5353
F +44 (0)121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

Bauerfeind USA, Inc.
1230 Peachtree St NE
Suite 1000
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com